

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S. L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Caño de Rueda  
San Agustín, 7. Telfs. 414696-97-98. SG. 7 - 1958. Precio 20 ptas.

Viernes 25 de julio de 1980  
Año LXXX.—Núm. 24.430

## SEGOVIA AYER, JORGE RAFAEL BENAYAS MANZANARES PUSO FIN A SU VIDA EN EL CENTRO PENITENCIARIO DE CUMPLIMIENTO

El cadáver ha sido trasladado esta mañana a Madrid



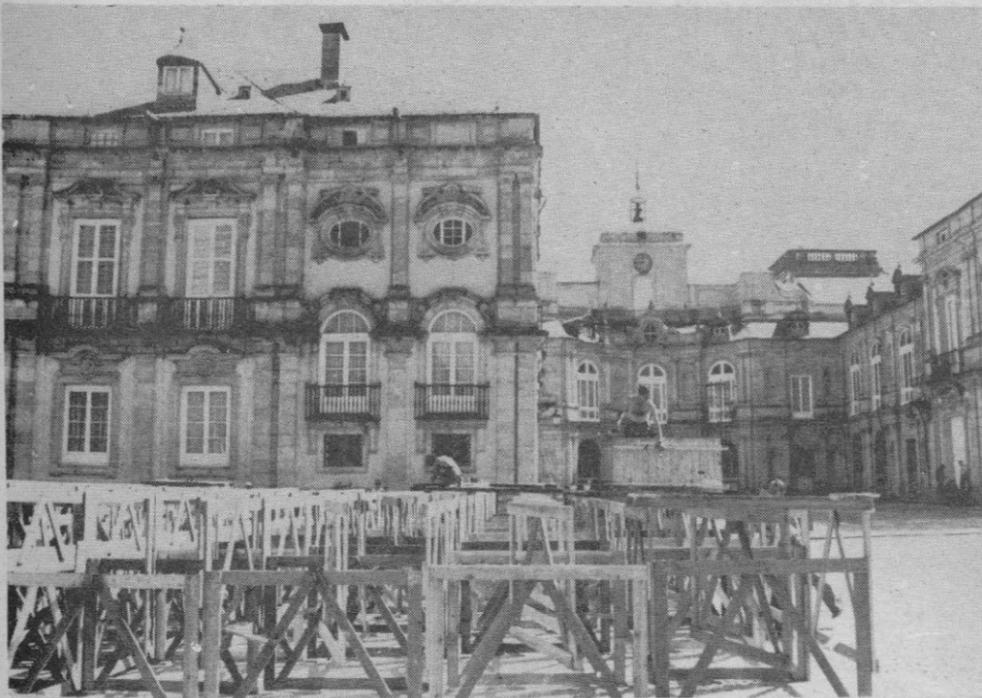
(Foto Aurelio M.)

Ayer tarde se conoció la trágica noticia de que Jorge Rafael Benayas Manzanares, presunto implicado en la supuesta estafa de treinta millones de pesetas en la Caja Postal de Ahorros de Segovia, había puesto fin a su vida en la celda del Centro Penitenciario de Cumplimiento de nuestra ciudad, donde se encontraba internado desde hacía varios meses.

La fotografía pudo ser captada con teleobjetivo, en el momento de ser ingresado el cuerpo en el depósito de la Residencia Sanitaria. En recuadro, el rostro de Benayas.

(Pág. 3)

## Preparativos en los jardines de La Granja para el Festival Internacional



(Foto Aurelio M.)

Se trabaja activamente en la plaza de acceso a los jardines de La Granja, ya dentro del recinto de los mismos, en la instalación del escenario en el que en los próximos días 31 de julio y 1 de agosto habrá representaciones programadas en el Festival Internacional de Segovia.

**El segoviano Antonio Prieto, clasificado para la final de 10.000 metros en los Juegos Olímpicos**

(Pág. 13)

Antes de 1983

## ESPAÑA PUEDE RENUNCIAR A INGRESAR EN LA C.E.E. SI SE RETRASAN LAS NEGOCIACIONES

Bruselas.— «Madrid decidirá antes de 1983 si mantiene su candidatura a la Comunidad». Este titular encabeza una crónica en «La Libre Belgique» de su corresponsal en Madrid, Christian Gallois. Esta grave afirmación ha flotado ayer en el ambiente de la sala de Prensa de la Comisión Europea, e, incluso el recorte del periódico se encontraba en la mayor parte de los pupitres de los informadores, nacionales y extranjeros, acreditados, informa el corresponsal de «ABC» en Bruselas.

«Antes de la primavera de 1983 —dice—, fecha normal de las próximas elecciones legislativas españolas. Madrid renunciará a adherirse a las Comunidades Europeas si las negociaciones sobre esta adhesión deben ser bloqueadas. España abrazaría entonces un neutralismo no sólo económico, sino también político».

Esta afirmación, según el corresponsal de «La Libre Belgique», le ha sido hecha, el pasado miércoles, por una personalidad próxima al ministro encargado de las Relaciones con las Comunidades, Leopoldo Calvo Sotelo. La crónica afirma que Gaston Thorn, presidente del Consejo de Ministros de la CEE, el pasado lunes precisó al señor Calvo Sotelo que los «Nueve» debían concluir «importantes trabajos preparatorios» antes de negociar con España los problemas agrícolas y pesqueros.

Según el corresponsal, la citada personalidad, próxima a Calvo Sotelo, dijo que la declaración de Gaston Thorn «es de estilo francés y se asemeja a la "pausa"». Sin embargo, añadió dicha personalidad, esta declaración podría ser producto de una preocupación diplomática más que de una voluntad de retrasar las negociaciones de adhesión, sobre las que España habría recibido «seguridades de parte de diversos países miembros de las Comunidades». Por lo tanto, Madrid juzgará los hechos más que los propósitos.

HACIENDA

## Fijación de fechas para pago a las diputaciones provinciales

Madrid, 25.—El Ministerio de Hacienda ha elaborado un calendario en el que se establecen las fechas concretas para el pago a las diputaciones provinciales de las cantidades asignadas a estos organismos con cargos a los impuestos estatales.

Con esta medida se pretende evitar la demora en los cobros y las consiguientes dificultades en los cumplimientos de los compromisos en las diputaciones. El Ministerio ha informado ya a cada uno de los presidentes de las diferentes diputaciones la fecha exacta en que el pago se hará efectivo, y está preparado un sistema de pagos simplificado, más agil, que podrá aplicarse a partir del primero de enero del año próximo.

En una reunión mantenida el pasado miércoles con algunos presidentes de las diputaciones, el ministro de Hacienda, Jaime García Añoveros, prometió

también estudiar e intentar solucionar una mejora en los actuales sistemas de financiación de las diputaciones, a fin de que éstas puedan realizar diversas inversiones en Ayuntamientos y zonas más deprimidas, cuya cobertura de servicios públicos esenciales resulte insuficiente.—Efe

## Un «ovni» visto sobre León

León, 25.— Un objeto volador no identificado se ha visto, a las dos de la pasada madrugada, en la zona de Las Lomas, próxima a León: El objeto emitía destellos amarillentos y anaranjados.

Los radioaficionados leoneses se hallaban en estado de alerta, en diversos lugares de la capital, atendiendo una llamada general de la cadena SER, ya que al parecer dicho objeto fue visto también en Galicia y otros lugares del sur de España.—Efe

CONSEJO DE MINISTROS  
**Acuerdos adoptados en la reunión de ayer**

(En página 8)



414388

Calentadores de gas para agua

**COINTRA**

distribuidor exclusivo

**Barrero**

Ladreda, 25. Teléfono 426261  
Políg. Industrial. Teléf. 420671

# apunte del día

## De nuevo el terrorismo

Nuevamente, y contra todos nuestros deseos, el «Apunte del Día» ha de ser dedicado al tema del terrorismo. Cuando ya se diluían en la mente de los españoles el recuerdo de la pasada campaña contra el turismo de ETA (p-m), se produce el atentado en La Rioja, obra de la otra rama de la organización terrorista, y la político-militar continúa su guerra contra el turismo, ahora enfocado, al parecer, a las un día llamadas Islas Afortunadas.

Son ya demasiadas las regiones españolas que sufren el terrorismo etarra, demasiada su influencia en el devenir de la sociedad española, demasiados los españoles muertos bajo las balas o la goma-2 de los terroristas. Quizás haya que empezar a pensar que las soluciones políticas o policiales no bastan para solucionar tan grave problema. Muchos son los ayuntamientos que han aprobado medidas claramente apoloéticas o cooperadoras con el terrorismo, pocos, incluido el P.N.V. mayoritario, los partidos de implantación exclusivamente regional, que se han declarado resueltamente en contra del terrorismo; muchos son los miles de votos que recogen los brazos políticos de las organizaciones armadas vascas. No son un pequeño grupo de alucinados. Cuentan con el apoyo de un cierto sector del pueblo vasco.

Este hecho, real y comprobable con la sola lectura diaria de la prensa, marca las nuevas coordenadas del problema. En Alemania, la policía acabó con el terrorismo anarquista porque éste no contaba con apoyo popular.

Otro tanto pasó aquí con el GRAPO. En el País Vasco la policía no puede acabar con la ETA porque un amplio sector del pueblo vasco simpatiza con ellos, los encubre o por lo menos, no coopera con las FOP.

Cualquier líder vasco ha afirmado esto en sus discursos, incluidos los del PSOE o PC, claramente antiterroristas. Esta realidad, repetimos, cambia por completo la visión del problema, porque asegura que las simples medidas policiales no acabarán con quienes cuentan con la protección popular y las políticas no contentarán a aquéllos para quienes la independencia es la única meta.

TAPIZADO DE TRESILLOS,  
PAREDES Y SILLERIA

Un servicio de **Castano**

## La Prensa opina

LA FERIA DEL DIA

### EL IMPARCIAL Juan Plá escribe:

Atentar contra 135 guardias civiles, servidores intachables de la nación, significa declarar la guerra y propiciar la catástrofe. No valen argumentos contra el presunto marxismo de los terroristas. El terrorismo no debe apuntarse a ningún bando ideológico. La guerra y el estacazo militar, en caso de que se produzcan, no será nunca una respuesta a determinada ideología. El terrorismo no tiene padre ni madre en el orden político. Es el producto de los altos mercaderes del asesinato, y contra él, lógicamente, sólo pueden alzarse las armas, que no las razones ni los pactos.

### CASTILLA NO CABE EN LA CONSTITUCION

### EL PAIS Demetrio Casado escribe:

La etnia castellana no es pura, sino plural y mestiza, ya que se configura por la mezcla continuada de cántabros, vascos, astures, celtiberos, francos, germanos, musulmanes, judíos, etc. La lengua castellana también es mestiza, incluso en su propio origen: latín euskerizado, en calificación sintética. Etnia y lengua castellanas se derraman por la península primero y por el ancho mundo después, y están presentes en numerosos pueblos exteriores al núcleo castellano. La cultura castellana, que nace como opción castiza al rechazar el fuero juzgo y las instituciones leonesas, desarrolla un fondo impresionante de formas y prácticas en parte tradicionales, en parte adaptativas a las condiciones de la reconquista, en parte recibidas de otros pueblos. Castilla, pues, ha derramado y ha asimilado valores e instituciones, y hoy no parece muy interesada en clasificar su patrimonio específico, inscribirlo en el Registro de la Propiedad Histórica e invocar títulos de nacionalidad histórica. Castilla es algo más abierto que una nacionalidad, y es inútil

## COLABORACION

# ¡FELICIDADES, SANTIAGO!, PERO NO A TI SOLO

Por Esteban JAEN LOPEZ-BRAVO

Os acordaréis del refrán: «Entre Santiago y Santa Ana pintan las uvas, para la Virgen de Agosto ya están maduras».

Anoche era muy tarde, o mejor dicho de madrugada, cuando iba a metérme en la cama. Había trabajado mucho durante el día y estaba francamente cansado. Antes de hacerlo, como es costumbre adquirida desde niño miré al Cielo. ¡Qué hermoso es siempre el Cielo!

En mi mano tenía encendido el eterno cigarrillo. Su luminosidad era rojiza, artificial. Su humear, ridícula parodia de enana nube. Miré, después de darle una larga chupada y exhalar su humo, nuevamente miré al Cielo.

Las estrellas, unas pálidas como señoritas de otros tiempos, otras más rojizas, como recién tostadas por el sol, otras —quizás atrevidas— parecían guiñarme parpadeando. Me llamaron la atención. ¿Por qué en esta ocasión más que en otras? ¡Quedé extrañado de ese «por qué»!

Tiré, casi con rabia, el cigarrillo para pensar, para extraer, de mí mismo, este nuevo sentimiento que, aún pareciendo igual, no era el añejo de siempre.

Me invadió la curiosidad. Necesitaba saber «por qué» de este sentimiento. Si no lo descubriría no podría dormir. Así es que, como desde mi terraza cubierta no veía todo el Firmamento, me fui a la calle, al campo. La oscuridad hizo más luminoso el cielo, ésto me tranquilizó. ¡Ya empezaba a ver todo claro! ¡Ya empezaba a conocer mi «por qué»!

Recordé al tío Pablo, aquél hombre bueno de campo que me crió. Hombre analfabeto, ¡Si!, pero... ¿acaso no era mejor que nosotros?

Desde niño vio el Cielo desde Castilla, también lo vio desde Cuba cuando allí luchó. Del Cielo sabía más que nadie, del amor entre los hombres igual. El no conocía otras cosas que

eso: Amor, Cielo y Tierra. ¿Qué más podía desear?; así decía él. Su única aventura, Cuba. Su eterna permanencia el pueblo natal. ¡Ahora comprendí mi «Por qué!».

Recordé mi infancia junto a él. No, la verdad es que no la recordé, oía su voz —noble voz— que, con deliciosa parsimonia, me decía:

«Mira, aquél es el Carro, ¿ves su lanza?, en su punta está la Estrella del Norte. Tu abuelo me explicaba que mirando en aquella dirección, y siguiendo siempre su camino, tenía luchando a dos hijos en bandos contrarios. El brillo de los ojos de tu abuelo, cuando decía ésto, era intenso, brillaban como estrellas. Pienso que lloraba».

Seguía oyendo su voz: «Mira mira el Camino de Santiago qué largo es. Ocupa el Firmamento entero. Algunos dicen que le rodea por completo pero, eso, no lo entiendo. El Sr. cura llama la Vía Láctea por que no sé qué hembra iba derramando su leche, diciendo, después, algo sobre el bien y el mal. Para mí, con perdón del Sr. cura, sigue siendo El Camino de Santiago».

De este modo seguía oyendo la voz del tío Pablo, señalándome con el brazo estirado —hacia el Cielo— y el otro sobre mi hombro, a Cachoepa (así lo decía él), Las Cabrillas, El Carro Mayor —al cual no daba importancia quizás por estar fuera del Camino de Santiago— y tantas estrellas más».

El Lucero del Alba apareció y me aconsejó descansar un rato, ducharme después, e ir a trabajar. Me acordé cuando siendo muchacho iba a sacar la miés con el tío Pablo. El Lucero del Alba nos daba los ¡buenos días! para desaparecer enseguida.

Todo volvió a ser en mi añejo. ¡Por fin encontré mi verdadero «Por qué». Estaba satisfecho. Tenía ideas claras. Pensaría más en el tío Pablo. Miraría el santoral, que él de memoria conocía, y le imitaría felicitando a todos, todos eran sus amigos. Todos le querían.

En toda España, en toda nuestra patria, hay un completo y extenso santoral. A partir de hoy, por ejemplo, felicidades a Magdalena, Brígida, Cristina, Santiago, Ana y... ¡tantos otros! que irán llenando el santoral.

Puede que en otros países, fuera de nuestras fronteras, existan estos mismos nombres, también ¡Felicidades!

En la Virgen de Agosto, ya maduras, pisaré las uvas de todas las regiones de España en nuestro lagar para extraer su mosto. Lo verteré en tinajas untables con buena pez y bien azufradas. Las cubriré con su propia casca. Para abrirlas las taparé con serones. Cada noche las meceré, una por una, hasta que su fiebre de fermentación ceda después de haberse comido la casca, su propia placenta.

En octubre, el Día del Pilar, el Día de la Hispanidad, tendremos un buen vino, ¡vino español!

Cada uno de nosotros, con una copa llena de este vino, brindaremos por nuestra Patria. ¡Felicidades, Santiago Apóstol!

pretender su integración total en el Estado de las autonomías al modo de Cataluña o el País Vasco.

Castilla entera no cabe en la Constitución.

RAMON EN «PUEBLO»



Cerramientos y mallas metálicas, s.a.



CERRAMIENTOS METALICOS



PISTAS POLIDEPORTIVAS • AUTOPISTAS  
PARCELAS • FABRICAS • CONSTRUCCIONES  
METALICAS EN GENERAL • FABRICACION  
DE MALLA METALICA •

CAYANILLES, 5 TELEFONOS: 658 02 87  
MADRID - 7 658 02 62

## Comenzó en La Granja el montaje del escenario para el Festival Internacional

El próximo día 29, como hemos informado, se iniciará una nueva edición del Festival Internacional de Segovia. Destaquemos que por primera vez se van a representar obras en los jardines del palacio de La Granja. Además de ser un marco incomparable para este tipo de representaciones, los jardines tienen la gran ventaja de que duplican el número de posibles asistentes, más de 2.000 personas. Trasladados al lugar, comprobamos cómo cuadrillas de obreros levantaban el escenario, que se ubica entré el patio de la Herradura y los jardines de la Fama. Un total de 100 hombres, entre especialistas y peones, preparan los diversos escenarios en los que se celebrará el festival.

En la organización del festival y junto a la Comisión Provincial de Promoción Cultural, participan el Ministerio de Cul-

tura con su Dirección General de Música y Teatro, municipios de San Ildefonso y Segovia y la Dirección General del Patrimonio, que coopera dejando un interior de los recintos que tiene a su custodia para celebrar este tipo de acontecimientos.

Finalmente indicamos la altísima calidad y dificultad de las obras a representar, que hace que algunas de ellas lleven más de cuarenta años sin ser representadas en España.

### A LA VENTA, DESDE MAÑANA LAS ENTRADAS PARA EL FESTIVAL INTERNACIONAL

La Comisión Provincial de Promoción Cultural nos informa que, a partir de mañana, a las seis de la tarde, se pondrán a la venta, en la planta baja del Ayuntamiento de la capital, las entradas para el Festival Internacional de Segovia 1980.

## Un segoviano nombrado delegado del MOPU en Barcelona

Se ha nombrado en el Consejo de Ministros, celebrado ayer, delegado provincial de Obras Públicas y Urbanismo en Barcelona al segoviano Joaquín Barrio Pérez, nacido en Ortigosa del Monte.

El Sr. Del Barrio Pérez es economista, intendente mercantil y arquitecto técnico. Funcionario del Cuerpo General Técnico de la Administración Civil del Estado. En la actualidad era subdelegado provincial del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo en Barcelona, y representante del MOPU en la ponencia técnica de la Comisión Provincial de Urbanismo de la Generalidad de Cataluña.

Anteriormente fue secretario regional del Instituto Nacional de la Vivienda de Cataluña, secretario provincial del Ministerio de la Vivienda y subdelegado provincial del Ministerio de la Vivienda en Barcelona.

Está en posesión de la encomienda de número y encomienda sencilla de la Orden del Mérito Civil.

### SUCESOS EN CAPITAL Y PROVINCIA

## Un muerto y varios heridos en accidente de circulación

El Subsector de Tráfico de la Guardia Civil informa de los siguientes accidentes ocurridos ayer.

A las 11,45, en el kilómetro 89,200 de la carretera Madrid-León, en el término municipal de Segovia, el turismo matrícula T-666-S colisionó contra el camión matrícula Segovia-0094-B. Ambos conductores resultaron ilesos.

A las 17,15 en el kilómetro 107 de la carretera nacional Madrid-Irún, en el término de Boceguillas, el turismo matrícula 3339-KJ-02 atropelló a

un peatón que irrumpió en la calzada al paso del vehículo, resultando herido grave.

A las 17,30, en el kilómetro 44,700 de la carretera comarcal 603, Segovia-Aranda de Duero, término de Cabezuela, el turismo matrícula de Bilbao 8200-W, conducido por Margarita García Sanchidrián, se salió de la calzada resultando muerta al chocar el vehículo contra un pino.

En el cruce de la nacional 603 con la local de Otero de Herreros se produjo una colisión entre la furgoneta M-2889-AJ y el camión SG-6012-B, resultando herido grave el conductor del primer vehículo.

En la carretera nacional I, en el término municipal de Boceguillas, la furgoneta matrícula M-9114-A colisionó contra el camión matrícula de Segovia 15787, resultando con heridas leves el primero.

En la radial nacional VI, término de El Espinar, se salieron de la calzada los vehículos M-8312-B y M-3323-D, resultando ilesos sus respectivos conductores.

Por último, en la madrugada de hoy, el turismo matrícula M-6967-AX que circulaba por la carretera nacional Soria-Plasencia, se salió de la calzada en una curva, sin que haya que lamentar daños para su única ocupante.

# Jorge Rafael Benayas se quita la vida en su celda del Centro Penitenciario de Cumplimiento

El cadáver ha sido trasladado esta mañana a Madrid

Jorge Rafael Benayas Manzanares, presunto autor de un desfalco de treinta millones de pesetas a la Caja Postal de Ahorros de Segovia, puso fin a su vida ayer alrededor de las cuatro de la tarde, en la celda que ocupaba en el Centro Penitenciario de Cumplimiento de nuestra ciudad, donde se encontraba recluso desde hacía unos cinco meses.

Hasta el momento no ha habido versión oficial en torno a las circunstancias en que se produjo la muerte del señor Benayas, pero según pudo saber nuestra Redacción ayer mismo, poco después de ocurrido el trágico suceso, parece que el recluso anudó una sábana a uno de los travesaños de la ventana de su celda y el otro extremo se lo pasó por el cuello.

Poco después el hecho era descubierto por funcionarios del Centro Penitenciario, que dieron cuenta al Juzgado de Instrucción.

### TRASLADO A LA RESIDENCIA SANITARIA

Sobre las cinco treinta de la tarde el cuerpo de Benayas era introducido en una ambulancia de la empresa Alvarez que estaba aparcada en el rastrillo de la cárcel. Un informador de nuestro periódico, que se encontraba en ese momento a las puertas de la prisión, siguió a la ambulancia, que en varios momentos iba escoltada por un coche policial, pudiendo comprobar, cuando con su vehículo pudo colocarse paralelamente a la altura de la ambulancia al pararse ésta en un semáforo, que el cuerpo iba totalmente tapado y sin señales de vida, lo que se podría comprobar después, ya que alrededor de las seis de la tarde fue ingresado directamente, sin pasar por urgencias, en un frigorífico del depósito de la Residencia Sanitaria.

En la prisión se habían personado el juez y personal del Juzgado Forense, comisario e inspectores de Policía. Preguntado por nuestra Redacción el director de la prisión, aunque manifestó no poder decir nada, sí dio a entender que el cuerpo de Benayas podía haber salido con vida.

### ESTA MAÑANA, TRASLADADO A MADRID

A última hora de la tarde, la madre de Rafael Benayas se personó en la residencia sanitaria, donde protagonizó momentos de profunda amargura. Según se ha sabido, a las nueve de la mañana de hoy el cadáver

del infortunado ha sido trasladado a Madrid, donde recibirá sepultura.

### ¿HA DEJADO ALGUNA EXPLICACION?

Debido al hermetismo con que por parte de las autoridades es llevado el caso y a que por el lógico respeto ante las circunstancias, hemos renunciado a hablar con la madre, aún no se ha sabido si Rafael Benayas ha dejado escrito el motivo de su suicidio. Lo que sí se conoce es que en una ocasión Benayas quiso hacer un testamento ante notario donde iba a explicar el funcionamiento de las Cajas Postales; también parece que ha tenido tentativas de dar el nombre de algún presunto implicado y se cree que en estos últimos días pudo haber presentado al juez un escrito con datos sobre varios asuntos relacionados con los treinta millones.

### EL «CASO BENAYAS»

Lo que ha venido en llamarse «caso Benayas» saltó a la actualidad en el mes de diciembre del pasado año, cuando se conocieron de forma oficiosa las primeras noticias. Desde el primer momento nuestra Redacción siguió al detalle las circunstancias del caso, en las que aparecía como primera nota sobresaliente que, según presuntos indicios, tres meses antes, es decir en septiembre, se había llevado a cabo un desfalco de treinta millones de pesetas en la central de la Caja Postal de Ahorros de Segovia.

Todo parecía acusar como supuesto autor del hecho a Jorge Rafael Benayas Manzanares, que en aquel entonces era jefe de la sección de cuentas de ahorro de la citada entidad.

No existían facilidades para ir hilvanando las informaciones sobre estos hechos, pero al fin se pudo saber que cuando oficialmente se anunció que habían sido retirados treinta millones de pesetas de la cuenta de la Caja Postal en el Banco de España de nuestra ciudad, el señor Benayas se encontraba huído de nuestro país. Efectivamente, el día 16 de noviembre no acudió a su trabajo, presentando un certificado médico —según nuestras noticias— de que se encontraba indispuerto. En estas mismas fechas, todavía convaleciente, se le hizo entrega de una notificación oficial de la Caja de Reclutamiento de Segovia, para que se incorporara a filas, ya que había agotado todas las prórrogas de que venía disfrutando; en aquellos días el señor Benayas contaba veintidós años de edad. Según declaró el propio interesado tiempo después, cuando recibió la comunicación de que tenía que presentarse a cumplir el servicio militar, huyó de Segovia, pues al ser objeto

de conciencia no deseaba incorporarse al Ejército.

Marchó, pues, a una ciudad francesa, y al mismo tiempo solicitaba del director general de la Caja Postal de Ahorros la concesión de una excedencia especial por el plazo necesario hasta que no se viera en la necesidad de cumplir el tiempo de servicio militar.

Mientras se desarrollaban estos acontecimientos, se dio orden de busca y captura del señor Benayas, al aparecer como presunto y principal implicado en la desaparición de los treinta millones de la Caja Postal de Ahorros que habían sido retirados del Banco de España.

Cuando el presunto inculpa-do conoció este hecho, decidió presentarse voluntariamente a la Policía, lo que hizo en la propia Dirección General en Madrid. Desde el primer momento negó rotundamente que él fuera el autor de la apropiación indebida de los treinta millones de pesetas.

Tras ser interrogado en las dependencias policiales de Madrid, el señor Benayas fue entregado a inspectores de la Comisaría de Segovia, quienes lo trasladaron, tras las 72 horas reglamentarias, al Juzgado y luego fue puesto en libertad, pero a los dos días fue ingresado en la cárcel, sin que hasta hace pocos días se hubiera decretado su auto de procesamiento, según declaraba recientemente su abogado defensor, don José María Mohedano.

Durante el tiempo de su permanencia en el Centro Penitenciario el señor Benayas, —que continuamente negaba su intervención en el caso que se le imputaba— sufrió varias crisis, e incluso en dos ocasiones anteriores a la de ayer había atentado contra su vida, según manifestó su letrado. Igualmente el recluso tuvo necesidad de ser asistido en la residencia sanitaria, después de haber permanecido unos veinte días en huelga de hambre, a finales de junio, tiempo en el que apenas ingirió un poco de agua.

## VI Alarde Cuellarano de Música y Danza Popular de Castilla la Vieja

La Comisión de Peñas Cuellaranas, en colaboración con el Ayuntamiento de la villa, ha organizado el VI Alarde Cuellarano de Música y Danza Popular de Castilla la Vieja. Es de destacar, que esta celebración ha contado desde su comienzo hace ahora seis años con una gran acogida popular. El certamen de este año tendrá lugar en la plaza de toros de Cuéllar, el día dos de agosto a las nueve y media de la noche.



**GALERIA ALMUZARA**  
Doctor Castelo, 2  
**CUASANTE**  
24 de julio - 14 agosto

Materiales de construcción



**SANTA TERESA**  
La Lastrilla. Telf. 412680  
D.C.E. C-40/4097

**CALENDARIO  
PARA MAÑANA**

Sábado 26 de julio

Van 208 días; faltan 158.  
Sol: De 7,6 a 21,34.

**SANTORAL**

Santos: Joaquín y Ana.

**PENSAMIENTO**

«El problema es éste: ¿Es el hombre un simio o un ángel? Yo, señor mío me pongo al lado de los ángeles». (Disraeli).

**LOTERIA  
PRO-CIEGOS**

Premiado ayer: Núm. 004.

**FARMACIA  
DE GUARDIA**

Hoy: Muerte y Vida, 2.

**EL TIEMPO  
En Segovia**

En la tarde de ayer

Presión: 677,2 mm.  
Viento del SO.  
Temperatura máxima: 34,8°

En la mañana de hoy

Presión: 676°  
Viento del O.  
Temperatura mínima: 19,2°  
A las 11: 24,8°

**En España**

Por el noroeste de la Península se acerca un frente que originará precipitaciones por el litoral cantábrico.

**AGENDA**

Pronóstico para mañana: en Cantabria nuboso con precipitaciones dispersas. Resto de la mitad norte nubosidad diurna con tormentas dispersas en los sistemas montañosos.

Despejado en las demás regiones.

**EXPOSICIONES**

**LA CASA DEL SIGLO XV**  
Joaquín Pacheco Reina, pintura.  
Horario: De 9,30 a 13,30 y de 16,30 a 20,00.

**EN EL TORREON DE LOZOYA**

Vicen, obra flammagráfica.  
Teresa Castellote, cerámicas.  
Arte flamenco en Segovia (hasta el día 5 de agosto).  
Horario de 7,30 a 9,30 todos los días, y los festivos de 12 a 2 y de 7,30 a 9,30.

**GALERIA ALMUZARA**

Obras de Cuasante (hasta el 14 de agosto).

**REGISTRO CIVIL**

4 nacimientos

Han sido hechas las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Isabel Bartolomé y Herrero, hija de Luis y de María Luisa; Laura de Miguel y de Santos, de Juan y María Purificación; Carlos García y de Lucas, de José Antonio y Matilde; Alejandro Bonis y Sanz, de Julio Salustiano y Matilde M.<sup>a</sup>-José-Renata.

**PUBLICACIONES**

**GUIA DEL VIAJERO  
CAMPSA**

La empresa de servicios Campsa ha efectuado una nueva edición, mejorada, de su ya conocida «Guía del viajero Campsa», en formato bien estudiado para su manejabilidad y para ser llevada cómodamente. La presentación, con explicaciones del contenido, se hace en español, francés, alemán, italiano, portugués e inglés. Consta de los mapas de carreteras fraccionados, señalándose en ellos las estaciones de servicio y surtidores, con distancias, poblaciones de mayor importancia, etc. En sendos mapas de España se señalan los lugares más destacados por su arte y monumentos (Segovia figura con la máxima calificación, claro está), y la importancia de sus instalaciones hosteleras y hoteleras. Hay también relaciones de las oficinas de Iberia y Aviaco. En la segunda parte del volumen figura la relación de municipios, con referencia artística, cultural, turística y gastronómica.

Se ofrecen anotaciones al respecto y, por orden alfabético de poblaciones, los más destacados hoteles y restaurantes, con sus direcciones y teléfonos así como comentarios sobre sus especialidades gastronómicas, efectuados dichos comentarios por la Cofradía de la Buena Mesa y una calificación dada por la misma, junto a la clasificación de tenedores, en cuanto a restaurantes, hecha por la Secretaría de Estado para el Turismo; también se indican con soles o camas los establecimientos hoteleros que se consideran más destacados. Otras informaciones varias, muy útiles para el viajero, se incluyen en esta interesantísima y utilísima guía.

**AVISOS**

**COLABORACION PARA LA  
COMERCIALIZACION DE  
CEBADA, CAMPAÑA 80-81**

Delegación de Agricultura.- Ante la gran cosecha de cebada, que ya se está recogiendo, una de las más importantes de los últimos tiempos, y dado el interés que puede tener para los agricultores de la provincia, damos cuenta de las Medidas de Colaboración establecidas por el SENPA.

**1.- Pueden ser entidades colaboradoras:**

a) Con carácter prioritario, Cooperativas, Sociedades Agrarias de Transformación, Cámaras Agrarias y Agrupaciones de Agricultores y Ganaderos.

b) Los fabricantes de piensos.

c) Los almacenistas de cereales y/o piensos.

d) Cualquier otra entidad que se dedique a la transformación, consumo o compraventa de cereales-pienso con destino a la ganadería.

**2.- Modalidades de colaboración:**

a) Modalidad colaboradora «almacenista»:

— Pone a disposición del SENPA, locales e instalaciones.

— Financia por su cuenta el 20% de la mercancía, siendo el 80% restante financiado por el SENPA.

b) Modalidad colaboradora «consumidora»

— Se compromete a consumir previo pago al contado o con aval máximo a 30 días, el producto almacenado y al menos 1/3 en el mes de octubre, 1/3 en el mes de noviembre y 1/3 en el mes de diciembre.

— Financia por su cuenta el 20% de la mercancía siendo el 80% restante financiado por el SENPA.

**3.- Capacidades mínimas para colaborar:**

a) Modalidad «almacenista»: 1.500 Tms.

b) Modalidad «consumidora»: 1.000 Tms.

**4.- Plazos:**

a) Para presentar solicitudes: Hasta el día 31 de julio.

b) Para compras: desde la firma del concierto hasta el 30 de septiembre.

Para mayor información en la Jefatura Provincial del SENPA. (Calle de Santa Catalina, 15).

**Coches de línea entre  
Segovia y Avila**

Laborables, de lunes a viernes, inclusive, a las 19,15.

Salidas desde Segovia (estación de autobuses):

• Lunes, miércoles y viernes (laborables), a las 9.

• Sábados, laborables, a las 9 y a las 14.

Salidas de Avila (estación de autobuses):

Lunes, miércoles y viernes (laborables), a las 7,30 y a las 14,00.

\*\*\*

De lunes a viernes, inclusive, a las 1,30 sale un autobús hasta Villacastín, donde hay que esperar una hora para continuar viaje y llegar a Avila sobre las 16 horas.



PARA HOY

**PRIMER CANAL**

- 15.00, Telediario.
- 15.45, Cosas.
- 19.30, Con ocho basta.
- 20.25, Más vale prevenir.
- 21.00, Telediario.
- 21.30, Pantalla abierta.
- 22.30, Grandes relatos.
- 23.30, Últimas noticias.
- 23.50, Buenas noches.
- 23.53, Despedida y cierre.

**SEGUNDO CANAL**

- 19.30, Carta de ajuste.
- 19.45, Presentación y avances.
- 19.47, Redacción de noche.
- 20.30, Ciclo: Alfred Hitchcock.
- 22.15, Tribuna internacional.
- 22.45, Juegos Olímpicos.
- 23.25, Buenas noches.
- 23.28, Despedida y cierre.

PARA MAÑANA

**PRIMER CANAL**

- 13.45, Carta de ajuste.
- 13.56, Apertura y presentación.
- 14.00, Tribuna de la historia.
- 15.00, Noticias del sábado.
- 15.45, El osito Mischa.
- 16.15, Primera sesión.
- 18.00, Juegos Olímpicos.
- 19.30, Vacaciones en el mar.
- 20.30, Informe semanal.
- 21.30, Noticias del sábado.
- 21.50, Sábado cine.
- 23.30, Buenas noches.
- 23.35, Despedida y cierre.



- 7.00, Matinal cadena Ser.
- 8.30, Cosas de Segovia.
- 9.00, Informativo.
- 9.03, Cosas de Segovia.
- 10.00, Informativo.
- A las 10.03, Su programa.
- 11.00, Mediodía cadena Ser.
- 12.00, Informativo.
- 12.05, Sorteo de la Lotería Nacional.
- 12.30, Su programa.
- 13.20, Deportivo 80.
- 13.30, Información local.
- 14.00, Bolsa agrícola.
- 14.05, Ritmos ligeros.
- 14.30, Informativo de las dos y media.
- 14.45, Información local.
- 15.30, Tardes musicales.
- 16.00, El gran musical del sábado.
- 17.00, Los 40 principales.
- 20.00, Informativo de las ocho.
- 20.15, Especial Leif Garret.
- 21.00, Desfile de intérpretes.
- 22.00, Informativo de las diez.
- 22.15, Información local.
- 22.30, Los discos de mi vida.
- 23.30, Hora «25».
- 1.00, Medianoche.
- 2.00, Cierre.

**ESPECTACULOS**

**CERVANTES**

Hoy 5, 7,45 y 10,30, último día

**HOOPER EL INCREIBLE**

Otro nuevo filme de Burt Reynolds, con Sally Fields y Brian Keith

**CINE FAMILIAR. CINE PARA TODOS**

¡¡Nunca hubo un hombre como HOOPER!!

Sábado y domingo, APTA.

Jean Paul Belmondo y Raquel Welch, en

**EL ANIMAL**

¡¡UN FESTIVAL DE DIVERSION!!

**CINE FAMILIAR. CINE PARA TODOS**

**VICTORIA**

Hoy 5, 7,45 y 10,30, último día

**HAGAN COLA, SEÑORAS...**

Nueva comedia erótica del cine italiano

con Malisa Longo y Monique Vita

Clasificada con «S». Mayores 18 años.

Seguidamente, estreno. Mayores 18 años

**EL MUNDO ESTA LLENO  
DE HOMBRES CASADOS**

Tony Franciosa y Carrol Baker

**Teatro Juan Bravo**

Día 28 de julio, 8 tarde y 11 noche

TONY LEBLANC en el estreno de la grandiosa revista

**YO, CLAUDIO... TONIUS**

BALLET GIN-PAK

+

**V ANIVERSARIO  
DEL SEÑOR  
D. Juan José  
García Alcón**

(Industrial)

**Que falleció en San  
Ildefonso el día 27 de  
julio de 1975**

*Habiendo recibido los Santos  
Sacramentos y la bendición  
de Su Santidad*

**D. E. P.**

La misa de que oficie mañana día 26, a las ocho de la tarde, en la iglesia de los Padres Carmelitas, de Segovia, será aplicada por el eterno descanso del-alma del finado.

**LA FAMILIA**

*Agradecerá la asistencia  
a tan piadoso acto.*

**PEATON:**

Respete los pasos de cebray las señales de los semáforos.

Es un consejo de

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

**El índice de  
peligro de incendio  
forestal  
hoy es  
EXTREMO**

**El monte es  
nuestro aliado  
natural**

MINISTERIO DE AGRICULTURA  
INSTITUTO NACIONAL  
PARA LA CONSERVACION  
DE LA NATURALEZA

# La exposición de arte flamenco, un hito en la vida cultural de la ciudad

El traslado de las valiosas obras al Torreón de Lozoya, se ha efectuado con los máximos cuidados

La afluencia de público es muy notable y muestra un extraordinario interés

El pasado jueves se inauguró, como es sabido la exposición de Arte Flamenco, de la que ya hemos venido hablando anteriormente, situada en el Torreón de Lozoya, contando con la presencia —en aquella fecha— de los embajadores del Reino de Los Países Bajos y de Bélgica. El éxito es grande, teniendo en cuenta la materia de que trata y la importancia que requiere.

Esta exposición seguirá abierta hasta el día 5 de agosto; en ella se dispone de unas encuestas, cuyo contenido son unas preguntas dirigidas a los visitantes para así conocer las diversas opiniones sobre los elementos expuestos y su entorno. También se ha hecho un pequeño catálogo sobre las piezas que se presentan, aunque se espera otro con un estudio más completo de cada obra. Y para la seguridad de esta exposición se ha puesto vigilancia día y noche.

Si se ha elogiado tanto la presentación de este arte es principalmente por tener la

tabla, atribuido a Ambrosio Benson, procedente del Museo Provincial de Bellas Artes.

3. CRISTO VARON DE DOLORES, óleo sobre tabla, procedente de la Catedral.

4. SANTA FAZ; SOSTENIDA POR DOS ANGELES, óleo sobre tabla, atribuido a Ambrosio Benson, procedente de la Santísima Trinidad.

5. TRIPTICO DE LA CRUCIFIXION; óleo sobre tabla, atribuido al Círculo de Gerard David, procede de San Martín.

6. TESTAMENTO DE JUAN ARIAS DAVILA, traslado de Alonso de Guevara, de 16 de junio de 1498, procede del archivo de la Catedral de Segovia.

7. ORNAMENTOS LITURGICOS: CASULLA Y DALMATICA, proceden de la Catedral de Segovia.

8. TRIPTICO DE LA ADORACION DE LOS REYES, óleo sobre tabla, atribuido al maestro «des barbes flamboyantes», procede de El Salvador.

9. PLATO LIMOSNERO, metal dorado, probablemente latón, procede de San Andrés.

DIMIENTO DE LA CRUZ, óleo sobre tabla, atribuido a Ambrosio Benson y procede de la Catedral.

El horario que se mantiene para visitar esta exposición es: los días laborables, de 7,30 a 9,30 de la tarde. Los domingos y días festivos, de 12 a 2 y de 7,30 a 9,30.

— ¿Cuál es el objetivo principal de reunir estas piezas y por qué precisamente de arte flamenco?

— Porque no son muchas piezas, son todas muy importantes y hacia falta que la gente sepa dónde y cómo están, aparte de los fines de toda exposición.

— ¿Nos hablas un poco de este arte?

— Probablemente es el momento de más esplendor de Segovia. Hay una serie de relaciones comerciales con toda Europa y con el mundo flamenco en particular, sobre todo las lanas, y por eso hay arte flamenco en Segovia, al igual que muchos tapices, por ejemplo. El foco donde hay mayor actividad de este tipo son las ferias de Medina del Campo, donde probablemente se venderían cosas de esta clase, sobre todo grabados que valen de modelo para que los artistas conozcan lo que se hace en Europa en ese momento.

— ¿Ha supuesto mucho trabajo trasladar todas las piezas, prepararlas, en fin, ponerlas a punto?

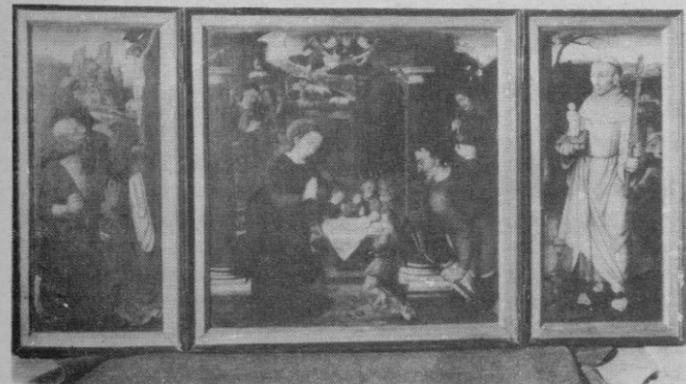
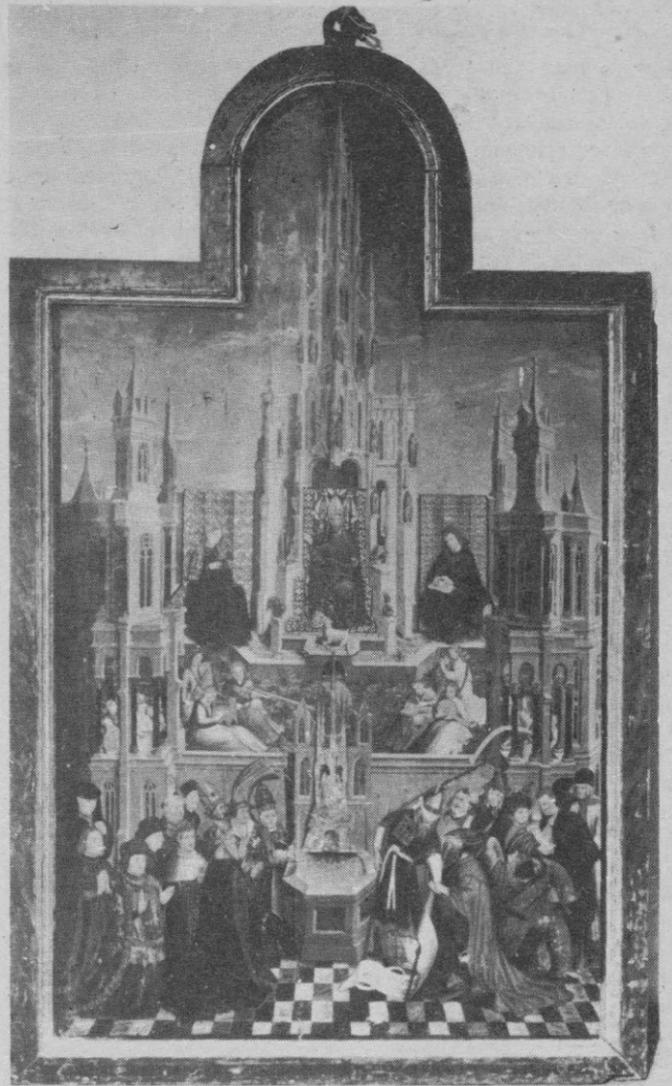
— Ha sido largo el trámite de obtención de permisos, que es lógico por la importancia de las piezas. Cada una ha llevado un tratamiento especial para el traslado, que dependía de las condiciones en las que se encontraba, de humedad y temperatura. Hemos preferido no limpiar más que el polvo superficial y los marcos, porque consideramos que deben ser los propietarios los que propicien la restauración de cada pieza; esto ha de hacerse en un laboratorio especializado en Madrid, con unos medios que aquí no hay, como son medios de análisis, etc.

— ¿Habéis tenido alguna dificultad en el montaje?

— Primero, mantener las condiciones ambientales del Torreón en una media que no perjudique a ninguna obra. Las dificultades de tratamiento estrictamente museológico: de telas, peanas, luces y alguna cosa más, que mejor le vaya a cada pieza y a la sala en conjunto. Para completar el ambiente logrado hemos puesto música de la época.

— ¿Cómo han respondido los segovianos y cuál ha sido su reacción?

— Aunque lleva poco tiempo abierta, ha sido muy visitada. Hemos preparado unas encuestas para saber qué opina la gente del montaje, de las piezas y actividades culturales por el estilo. Por tanto, será al final cuando se pueda hablar del te-



oportunidad de conocer su contenido fácilmente. Estamos viendo una etapa artística muy interesante, pero si miramos hacia atrás, nos dejamos otra más importante o al menos más espectacular; este, es un ejemplo.

La Historia nos enseña, nos demuestra y nos explica, pero no es palpable; la pintura, la escultura o la música son las únicas manifestaciones que realmente nos hace trasladarnos hacia otras épocas o siglos atrás, va que difícilmente se pierden; pues bien, he aquí un modelo de lo que es arte flamenco, que nos lleva a los siglos XV y XVI y qué además su presentación va acompañada de música de la época.

Podemos decir que verdaderamente esta exposición es digna de valoración por parte de todos, aparte del trabajo que se ha llevado a cabo para hacerla realidad.

## LAS OBRAS EXPUESTAS

Citaremos, como dato de gran interés, las 18 piezas de que consta esta muestra:

1. ECCE HOMO, óleo sobre tabla, atribuido a Ambrosio Benson, procedente del Museo Provincial de Bellas Artes.

2. SANTA FAZ, óleo sobre

10. PLATO LIMOSNERO, metal dorado, procedente de El Cristo de El Mercado.

11. CACIONERO DE LA CATEDRAL DE SEGOVIA, segunda mitad del siglo XV, es un manuscrito en papel con guardas de pergamino, procede de la Catedral.

12. INCUNABLE: «CRONICA MUNDI», impreso en papel con guardas de madera forrada de piel, su autor: Hartmann Schedel Nuremberguensis. Procede de la Catedral.

13. VIRGEN CON NIÑO, óleo sobre tabla, procede del Museo Provincial.

14. TRIPTICO DE LA VIRGEN CON EL NIÑO o «VIRGEN DE LA PERA» del Círculo de H. Memling, es óleo sobre tabla y procede de la Catedral de Segovia.

15. CLAVE; del taller de los Ruckens, fechado en 1601, Amberes. Es de 45 teclas y cuerda doble, procede de la Catedral.

16. TRIPTICO DE LA ADORACION DE LOS PASTORES, óleo sobre tabla, procede del Ayuntamiento.

17. COPIA DE LA FUENTE DE LA VIDA, óleo sobre tabla, atribuida a Miguel Coxein, en 1560. Procede de la Catedral.

18. TRIPTICO DEL DESCEN-

ma con conocimiento de causa.

— ¿Es suficiente el tiempo de permanencia de esta exposición o crees que por su importancia debería de estar más tiempo?

— Es un problema de administración de las salas y que por tanto no es de mi competencia. Las salas estaban cedidas bastante antes de la inauguración, pero por ese papeleo de los permisos, no ha podido abrirse hasta el jueves pasado.

— ¿Crees que es importante y se podría hacer todos los años, presentar obras de esta categoría?

— La Academia de Arte de San Quirce monta una exposición de arte antiguo todos los años, que ha sido muy importantes. La de este año es esta misma de la que hablamos.

— ¿Quieres añadir alguna cosa más?

— Es importante que la gente vaya a verla porque son las mejores piezas de la época, muchas de las cuales no se ven bien en sus emplazamientos habituales. Tenerlas todas juntas supone la posibilidad de comprarlas. Estamos haciendo un catálogo definitivo con un somero estudio de cada pieza acompañado de la bibliografía esencial sobre el tema. Y si me lo permites quisiera dar las gracias a todas las entidades y personas que han hecho posible este trabajo.

B. GARCIA SISTAC

(Fotos: F. Peñalosa)



## OFERTAS DE JULIO

### PANTALONES:

Para caballero, desde 895 pesetas (tergal)  
 Para caballero vaqueros: Grein, Cimarrón, Old-Chap: 1.695.  
 Para caballero, vaquero beig, 895. Lavado especial, 1.100.  
 Para niño, vaquero desde 595 ptas.

### CAMISAS CABALLERO:

Moda muy actual, desde 795 pesetas  
 Bañadores, toallas, sueters, camisas señora, etc.  
 PRECIOS MUY ESPECIALES

## CONFECCIONES DIEZ

## LOS CONVENTOS DE CLAUSURA DE LA PROVINCIA

Desde hace unos cuantos años se celebra el día 25 de julio la jornada dedicada a las monjas de clausura. Se dedica a formar debidamente la opinión de los fieles con respecto al valor de la vida contemplativa, y además de recoger limosnas para ayudarles económicamente. En toda España hay actualmente unos 920 monasterios con unas 18.000 monjas. Se encuentran desparramados por todo el territorio nacional, y es típico, por ejemplo, en nuestras antiguas ciudades, el ver entre sus calles sus iglesitas con sus espadañas y los altos muros con celosías en las ventanas.

Las monjas de clausura son ciertamente las más antiguas que aparecieron en la Iglesia, pues tardaron siglos en fundarse las religiosas de vida activa.

España llevó al Nuevo Mundo las monjas de clausura y hoy día allí se encuentran muy florecientes, e incluso se realizan no pocas fundaciones. Las primeras monjas fueron en esas tierras las Concepcionistas de la ciudad de México, fundadas por Fray Juan de Zumárraga, primer arzobispo de aquella población.

La provincia de Segovia cuenta con 15 conventos de clausura. De ellos 9 están situados en la capital, dos hay en Cuéllar y los restantes están en Rapariegos, Ayllón, Villacastín y La Granja. El más antiguo de todos es el Monasterio de San Vicente el Real de Segovia, que nació junto a un antiquísimo templo que al comienzo de la reconquista de la ciudad fue entregado a las Benedictinas, como nos dice el Padre Flórez en la España Sagrada. Su iglesia era a la vez parroquial, y ello explica el que aún tenga pila bautismal. El

más moderno de todos es el de las Carmelitas de La Granja, fundado hace 25 años.

Algunos monasterios de clausura tienen importantes joyas artísticas o históricas, como el de San Antonio el Real de Segovia. El Convento fue fundado primitivamente en el lugar que hoy ocupa la Catedral, y las monjas se trasladaron más tarde al Palacio de Enrique IV, que es uno de los edificios mudéjares más bellos de Castilla. Sus artesanos, sus relieves flamencos, sus pinturas y esculturas, constituyen un conjunto realmente admirable. En su primer testamento, Isabel la Católica dispuso ser sepultada en San Antonio el Real de Segovia, disposición que cambió después de la toma de Granada.

Todos los monasterios de clausura de la provincia de Segovia son bellísimos: Santa Isabel con sus bóvedas del gótico más tardío y su verja plateresca; Corpus, donde las Clarisas son guardianas celosas del gran Santuario eucarístico de las Catorcenias; Santo Domingo el Real, con su Torre de Hércules, el legendario fundador de Segovia; La Encarnación, con su precioso cuadro de Carreño; Las Carmelitas con sus recuerdos de Santa Teresa de Jesús...

En el siglo pasado a muchas monjas les tocó ser expulsadas de sus propios conventos, y tener que pasar largas dificultades. Tal fue, por ejemplo la vida de las Concepcionistas de la calle de Peralta, que hubieron de abandonar su monasterio situado cerca del Acueducto, en la Parroquia de San Salvador, y habitar en El Parral, en San Pedro de los Picos y hasta ser recogidas en casas particulares. Hasta que lograron adquirir

la mansión del Conde de Villares en que habitan en la actualidad.

**Nómina del Clero y nómina de los Conventos.**— Las leyes desamortizadoras se incautaron de la totalidad de los bienes dotales de las monjas, dejándolas en la mayor miseria. Como compensación se les asignó una nómina, igual que al clero y debida a los mismos motivos históricos. Pero ¿qué sucedió? Pues que la nómina del clero, aunque escasa (sólo actualmente 15.000 Ptas., por mes) fue aumentando paulatinamente, pero la nómina de las monjas de clausura está congelada desde el año 1938. Sólo perciben las monjas la irrisoria y ridícula cantidad de 333 Ptas., cada convento (trescientas treinta y tres pesetas) por mes.

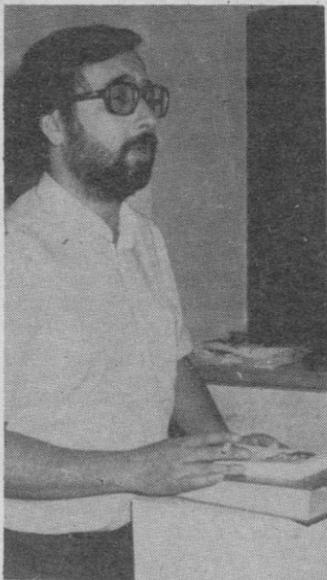
¿Por qué jamás se ha aumentado la nómina esa que además es tan justa y obedece a los mismos motivos que la del clero? La verdad es que nadie se ha preocupado de ello, ni aún quienes por razón de su cargo debían haberlo hecho.

**La Seguridad Social.**— Hoy día se trata de integrarlas en la Seguridad Social a las monjas de clausura. Pero la cosa no es tan fácil de hacer como parece, aunque con buena voluntad pueda resolverse. Porque entre la cuota empresarial y la cuota obrera sumarían muchos miles de pesetas que tendría que cotizar mensualmente cada convento ¡tremenda carga! Además, tratándose de las muchas que por su edad no pueden llegar a los diez años de cotización para poder percibir la pensión, sería preciso desembolsar una cantidad inicial fabulosa. Creo que quizás puede ser este el momento de reparar un poco pasadas injusticias o pretericiones, porque lo que se solucionó con el clero no tiene que no solucionarse a las monjas de clausura, pues todo el tinglado obedece a los mismos motivos históricos. Es más: la dotación que reciben los capellanes de esos conventos de clausura es como la de un cura párroco, y de las monjas nadie jamás se ha acordado...

El actual Papa ha supervalorado la vida del claustro y lo mismo el Concilio. «La vida del claustro ha de mantenerse, por mucho que urja la necesidad de apostolado». Las monjas de clausura no son, naturalmente para andar paseando, ni saliendo sino para la oración, el trabajo, la mortificación y el retiro. Con ello dan un testimonio admirable, una luz tremenda en medio del confusionismo reinante.

Santos San Cristóbal Sebastián  
Sacerdote. Profesor Nacional  
de E.G.B.

## Presentación del «Cancionero de la catedral de Segovia»



Por el profesor del Colegio Universitario «Domingo de Soto», Sr. Indurain, fue presentado ayer noche en la galería Almuzara, Joaquín González Cuenca, doctor en Filosofía Románica y profesor del Colegio Universitario de Ciudad Real y responsable de la edición del libro «Cancionero de la catedral de Segovia».

Tras la intervención del autor, el cantante segoviano Ismael ilustró la presentación con canciones de la época.

En la fotografía, el profesor González Cuenca. (Foto: Aurelio M.)

## Conmemoración de la muerte de Onésimo Redondo en Labajos

Ayer, en Labajos y para conmemorar el 44 aniversario de la muerte de Onésimo Redondo, se reunieron unas dos mil personas compuestas por representantes de Falange Española de Madrid, Valladolid, Zamora y Segovia.

Onésimo Redondo fue el Fundador de las Juntas de Ofensiva Nacional Sindicalista-JONS de Valladolid, que más tarde se fusionó con Falange. Cuando se trasladaba de Valladolid al Alto de los Leones de Castilla fue asesinado en Labajos.

La Jefatura de Falange de Segovia organizó los actos a que hacemos referencia, consistentes en misa rezada en la iglesia del pueblo y después, en la plaza del Ayuntamiento, dirigió unas palabras Julio García Ibañez, jefe de la Falange de Segovia, cargadas de patriotismo y emoción, para a continuación pronunciar un breve discurso el jefe nacional Raimundo Fernández Cuesta que fue muy aplaudido. Seguidamente, en el monumento a Onésimo se hizo ofrenda de coronas, y como final se cantó el «Cara al Sol».

Además del jefe nacional Raimundo Fernández Cuesta, asistieron Pilar Primo de Rivera, una hermana de Onésimo Redondo y varios mandos nacionales de Falange, así como la juventud de Fuerza Nueva de Segovia, especialmente invitados.

## Versos de Sanz Montarelo en las «Mañanas de la Biblioteca»

El domingo próximo, en la nueva edición de las «Mañanas

de la Biblioteca», de la Casa de Cervantes de Valladolid, se efectuará un recital de poemas del segoviano Moisés Sanz Montarelo. Un grupo de rapso-das de la Casa de Cervantes leerán poemas del libro inédito «Voz sin límite».

## PERITOS INGENIEROS TECNICOS MAESTROS INDUSTRIALES DELINEANTES PROYECTISTAS especializados en MECANICA

### OFRECEMOS:

Remuneración en función de la valía acreditada.  
Integración y futura evolución dentro de un grupo técnico de primera línea.  
Complemento de formación a cargo de la Empresa.  
Lugar de trabajo situado en Valladolid.

### SE REQUIERE:

Experiencia superior a 5 años en:

- Diseño de mecanismos.
- Proyectos mecánicos.
- Neumática.
- Hidráulica.

Buscamos personas con gran motivación por la técnica. Dinámicos. Capaces de proponer soluciones válidas para la modificación de procesos. Con capacidad de inventiva. Con interés por ampliar sus conocimientos dentro de su especialidad.

Los interesados deberán enviar su currículum vitae a:

SAFEN MICHELIN - Servicio de Personal

Ref. OCI/R

Apartado 601 - VALLADOLID  
INEM VA N.º 6205/80

## IMPORTANTE

### LA FEDERACION EMPRESARIAL SEGOVIANA

COMUNICA A TODOS SUS AFILIADOS DE LA CAPITAL AL OBJETO DE PODERLES INFORMAR SOBRE EL IMPUESTO MUNICIPAL DE RADICACION, HABIDA CUENTA DE ACUERDO TOMADO POR LA COMISION MUNICIPAL PERMANENTE DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA, EL DIA 15 DE JULIO DE 1980, COMO CONSECUENCIA DE LAS GESTIONES REALIZADAS POR ESTA FEDERACION Y LA CAMARA OFICIAL DE COMERCIO, SE PERSONEN EN NUESTRAS OFICINAS O BIEN CONSULTEN POR TELEFONO A LOS NUMS. 41-55-88 ó 41-55-89, ANTES DE REALIZAR EL INGRESO DEL CITADO IMPUESTO.

## SU NUEVA INSTALACION COMERCIAL O PROFESIONAL

# MAHONIAS

PRIMER CENTRO COMERCIAL DE SEGOVIA  
Locales a la medida de su negocio. Facilidades

Promotor: **F. PERTIERRA.** Ezequiel González, 30

## TRATAMIENTO... SIN MEDICAMENTOS

Los habitantes de Bakú (capital del Azerbaidzhán soviético) no tienen que viajar muy lejos para someterse a tratamiento sanativo. Basta con tomar algún transporte urbano e ir a la parte donde se encuentra «la zona de la salud». Después de un minucioso examen médico, en la policlínica de la «zona», los pacientes reciben «recetas» de «medicinas» singulares; paseos por alamedas umbrosas, cultura física sanativa, paseos en lancha, visita al pabellón de fitoterapia donde se efectúan tratamientos a base del aroma de las flores....

La idea de crear un nuevo centro sanativo y de cultura física le pertenece al profesor Shukiur Gasanov, famoso médico azerbaijano que dedicará muchos años a estudiar la influencia que los factores naturales ejercen en el organismo humano, el papel que desempeñan en la profilaxis y el tratamiento de diversas enfermedades.

Se sabe que el habitante de una ciudad industrial moderna, Bakú, incluido, pagan determinado «tributo» por las comodidades que le ofrece la urbanización. A veces, el agitado ritmo de vida, superior a las fuerzas del organismo humano, los «stress» frecuentes aumentan el riesgo de que cunda las afecciones cardiovasculares, los casos de neurosis... Más cerca, con sólo apartarse decenas de kilómetros del propio Bakú, podemos observar maravillosos ejemplos de longevidad feliz. En ellos es pródiga la tierra azerbaijano, y por el número de longevos la república ocupa uno de los primeros lugares en el mundo. Esto hizo pensar a Gasanov que las enfermedades del siglo se deben combatir no sólo con preparados medicinales, sino también recurriendo a las fuerzas de la naturaleza. Estas pueden movilizar las reservas protectoras del organismo, pueden abrir el paso a la longevidad.

Desde que existe la «zona de la salud» —dice Ziviar Ismailova, médica-jefe de la policlínica de métodos de tratamiento natural— la base de todas las medi-

das curativo-profilácticas son: el horario racional, el régimen de descanso adecuado a las propiedades fisiológicas; el régimen activo, accesible para todos en todas sus formas, combinado con la influencia de los factores naturales.

¿Un balneario en el centro de una importante ciudad industrial? Suena paradójico, pero es así. Bakú, antiguo centro de la industria petrolera de la U.R.S.S., fue una de las primeras ciudades que conoció el «smog». Por algo uno de sus distritos se llamó antaño la «ciudad negra»; el escritor Máximo Gorki bautizó así el Bakú prerrevolucionario: «Cuadro genial de un infierno oscuro». Por cierto, con el tiempo la capital de Azerbaidzhán supo sacudirse las consecuencias de la expansión industrial. En los años del Poder Soviético fueron desapareciendo las negras cortinas de humo, muchas empresas fueron trasladadas a las afueras de la ciudad, otras —con procesos tecnológicos ecológicamente «sucios»— se han modernizado, convirtiéndose en empresas sin residuos.

La «zona de la salud» se ha creado a base de tres parques urbanos que se extienden a lo largo de la costa del Caspio. Los pacientes que llegan a la «zona» reciben hasta 20 tratamientos en diversas combinaciones. El más usado es la cultura física sanativa. A ésta, en las «dosis» prescritas por los médicos, pueden dedicarse en salas especiales y al aire libre. A disposición de los pacientes hay toda una flota de yates para excursión: los paseos por mar tonifican el sistema nervioso.

En la «zona de la salud», de Bakú, se practica ampliamente el tratamiento a base del aroma de las flores, o la fitoterapia. En el invernadero, donde mediante estimulación biológica aumenta la secreción de sustancia aromática, se cultivan el romero, el laurel real, el geranio. Los paseos por los jardines floridos traen alivio a quienes padecen de insomnio, a quienes padecen enfermedades del aparato respiratorio, del sistema cardio-

vascular. El balneario urbano recibe anualmente, más de diez mil personas de Azerbaidzhán y de otras regiones de la URSS. En un 80 % de pacientes, según estadísticas, se observan estables resultados positivos después del tratamiento. Mejora considerablemente el metabolismo, el cuadro bioquímico general de la sangre; se normalizan los sueños, el estado del sistema nervioso y el del cardiovascular; a los hipertónicos se les baja la presión.

La «zona de la salud» la visitaron delegaciones de 75 países. Más de una vez la visitó Walter MacCane (E.E.U.U.), catedrático de la Universidad de Connecticut. Después de haberse sometido a tratamiento en la «zona», en la siguiente visita llevó a Bakú un grupo de gerontólogos norteamericanos. «Este tratamiento sanativo no sólo es agradable, sino también bastante eficaz» —tal conclusión estamparon en el libro de inscripciones los médicos norteamericanos, así como los especialistas de Checoslovaquia, Polonia, Rumanía, Francia, la India y Gran Bretaña.

En la actualidad la «zona de la salud», situada en Bakú, devino el prototipo de instituciones sanativas para otras ciudades de la URSS.

Alexandr Nesterov (APN)

Conozca la Ley

## El precario es la posesión graciosa de una cosa sin título o con título ineficaz

La palabra «precario» suele ser de uso común, pero ¿se sabe bien el significado que dicha palabra encierra desde el punto de vista jurídico?

Nuestra Ley de Enjuiciamiento Civil sólo se refiere al precario en su artículo 1.565, sin que en el Derecho positivo se establezca su concepto, ni se haga la menor regulación del mismo. Por eso no hay más remedio que recurrir a la jurisprudencia.

El Brocá Majada señala en base a esa jurisprudencia, que el precario consiste en la posesión graciosa, es decir, sin título o con título ineficaz, de una cosa, sin que por otra parte se pague precio o merced por ella.

Nos encontramos así con una posesión abusiva e injusta, que resulta dañosa para el propietario de la cosa, y que no tiene otro punto de apoyo que el de la simple tolerancia de ese propietario.

Pero la jurisprudencia ha profundizado todavía más en esta figura jurídica, y añade que no sólo hace falta que la ocupación se haga sin título, sino que es preciso no pagar ningún precio por dicha ocupación, ya que entonces la figura del precario se desvirtúa para dejar paso a la del arrendamiento.

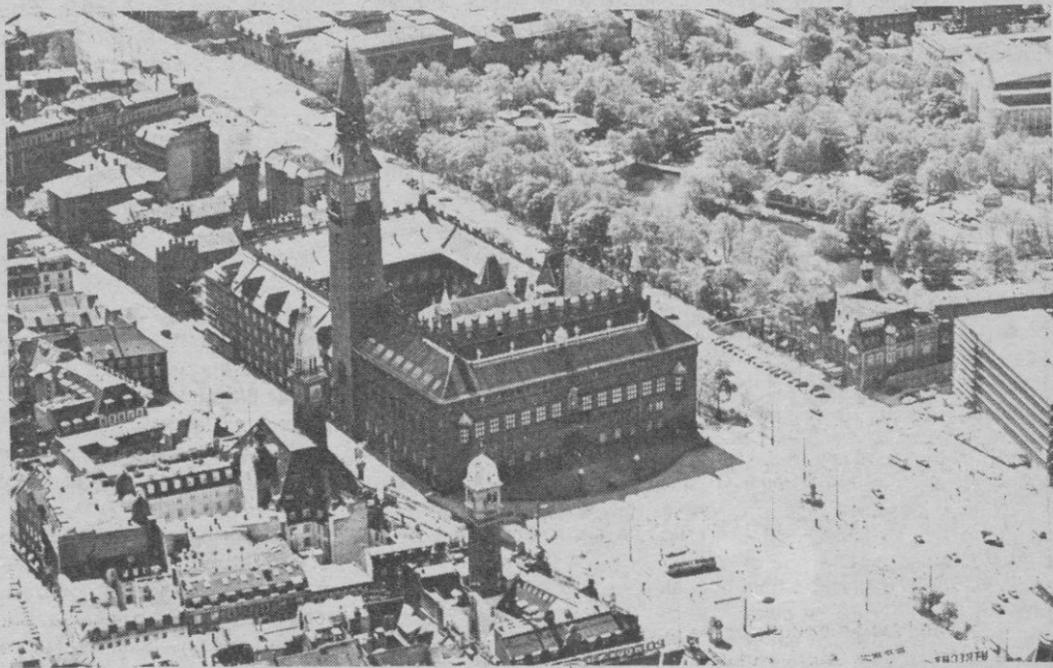
Conviene aclarar que cuando se paga un precio ha de ser en concepto de alquiler, siendo aceptada la entrega en tal concepto, ya que el pago por parte del ocupante de los recibos de la luz, el gas, etc., no le da derecho a nada, ni puede interpretarse como alquiler.

Cualquiera que se encuentre en situación de precario ocupando una vivienda o inmueble, puede intentar salir de ella por el procedimiento de ofrecer al dueño una determinada cantidad mensual de dinero como alquiler, exigiéndole un recibo de la entrega, en el que se señale que la entrega se hace en el mencionado concepto.

De todo lo anterior se deduce que entrar en un piso sin contrato, y entregar todos los meses cierta cantidad de dinero, sin exigir recibo de ninguna clase, es estar en el aire y que el dueño pueda ponerle en la calle en cualquier momento.

ARTURO FRESNEDA

## Concurso sobre urbanismo en la plaza del Ayuntamiento de Copenhague



Durante casi tres cuartos de siglo, la Plaza del Ayuntamiento de Copenhague, con su característica municipalidad torreada, ha sido uno de los hitos más importantes de Copenhague. Pero este punto de referencia nunca ha satisfecho completamente las intenciones de su proyectista, el arquitecto Martin Nyrop, debido mayormente a las demandas del tráfico.

La circulación de este oeste corta a la Plaza frente a la Municipalidad en dos mitades, es decir, en realidad hay dos plazas y no una. La arteria principal de Copenhague de norte a sur corta a través de esta vía de este a oeste pasando al lado del Ayuntamiento, aislándolo e impidiendo que forme una especie de enlace entre los barrios medievales y del siglo XIX de Co-

penhague, tal como los urbanistas habían intentado.

Durante los últimos 30 ó 40 años se han presentado muchas propuestas para darle al centro de Copenhague una nueva dimensión. Ahora, como parte de las celebraciones del centenario de la Federación de Arquitectos Daneses, los urbanistas han organizado un concurso para realizar otro intento.

El concurso de ideas anunciado, no estuvo limitado únicamente a arquitectos daneses. Todos los ciudadanos daneses

y no daneses residentes en el país también pueden participar. Todas las propuestas serán expuestas a la crítica del público y habrá 350.000 coronas danesas en premios para los ganadores.

Todavía no se puede decir con certeza si se podrá emplear una de las ideas ganadoras, puesto que ello dependerá de la disponibilidad de fondos, pero el hecho de que los organizadores han solicitado «soluciones prácticas» indica que algo bueno podrá resultar de este concurso.



**EL HORNO  
DE LA ALDEGÜELA**  
ASADOS Y CARNES FINAS  
TORRECABALLEROS  
SEGOVIA

Comunica a su distinguida clientela y público en general que, ante los rumores existentes, continúa abierto y no cerrará sus puertas, estando a su entera disposición.

### EL ADELANTADO DE SEGOVIA

recuerda a sus colaboradores espontáneos que, por causa del volumen de trabajos que se reciben, es imposible devolver los originales, publicados o no, ni mantener correspondencia sobre aquellos artículos no solicitados.

# CONSEJO DE MINISTROS

## Explosión de cuatro artefactos en San Sebastián

Madrid, 25.— En la reunión del Consejo de Ministros celebrada ayer en el palacio de la Moncloa, bajo la presidencia de Adolfo Suárez, se adoptaron entre otros los siguientes acuerdos:

**Presidencia.**— Real decreto por el que se nombra gobernador civil de Pontevedra a Joaquín Borrell Mestre.

Real decreto por el que se regula la indemnización de la Mutualidad General de Funcionarios Civiles del Estado, en caso de fallecimiento por accidente.

**Justicia.**— Real decreto por el que se modifican determinados artículos del reglamento notarial y del estatuto de la Mutualidad Notarial.

Expediente de extradición.

Expediente de indulto.

**Hacienda.**— Reales decretos patrimoniales.

Expedientes por los que se autoriza las convocatorias de pruebas selectivas de ingreso en la Escala Técnica del Cuerpo Nacional de Inspección de Trabajo, y en la carrera diplomática.

Acuerdos relativos a la concesión de beneficios fiscales a varias empresas.

**Interior.**— Real decreto sobre reestructuración de la protección civil.

Real decreto por el que se nombra director general de protección civil a Federico Gallo Lacárcel.

**Obras Públicas y Urbanismo.**— Expedientes por los que se autoriza la contratación, mediante concurso-subasta, de obras, urbanización y construcción de viviendas en varias provincias.

Expediente por el que se autoriza la contratación directa de obras de dirección general de arquitectura y vivienda en Salamanca y SEGOVIA, conforme al artículo 21 de la ley 42/79, de 29 de diciembre.

Expediente por el que se autoriza la contratación directa de obras de la dirección general de obras hidráulicas en varias provincias.

Expediente por el que se autorizan las transferencias para el pago de subvenciones a los patronatos para la mejora de la vivienda rural.

Expedientes por los que se autoriza la contratación, mediante concurso subasta, de las obras de mejora de carretera en distintas provincias.

Expediente por el que se autoriza la contratación, mediante concurso-subasta, de las obras de ampliación del abastecimiento de agua a la ciudad de Avila.

Expediente por el que se autoriza la contratación directa de obras de la Dirección General de Arquitectura y Vivienda de Pontevedra y Segovia, conforme el artículo 21 de la ley 42/79, de 29 de diciembre.

Expediente sobre autorización para la ejecución de 60 obras de refuerzo del firme por el sistema de contratación directa.

**Educación:** Real decreto por el que se crean centros estatales de Formación Profesional, y se transforman las secciones de Formación Profesional de Primer Grado en centros nacionales de Formación Profesional.

**Industria y energía.**— Real decreto por el que se nombra di-

rector de la Escuela de Organización Industrial a Francisco Pedrosa Ortega.

Orden por la que se aceptan solicitudes para acogerse a los beneficios previstos en el real decreto 3068/1978, aplicables a las empresas que proyecten instalaciones industriales en polígonos de preferente localización industrial.

**Agricultura.**— Real decreto por el que se crea la junta coordinadora de extensión agraria.

**Economía.**— Real decreto por el que se adopta la recomendación revisada sobre normalización internacional de las estadísticas relativas a la educación aprobada, el 27 de noviembre de 1978, por la XX Conferencia General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.

**Transportes y Comunicaciones.**— Real decreto por el que se declara de utilidad pública y la urgente ocupación a efectos de expropiación forzosa de los bienes necesarios para el establecimiento de un sistema de luces de aproximación, radiobaliza intermedia y senda de planeo en la pista 15-33 en el aeropuerto de Madrid/Barajas.

**Sanidad y Seguridad Social.**— Acuerdo por el que se autorizan conciertos con diversas entidades.

**Universidades e Investigación.**— Acuerdo por el que se aprueba el gasto de adquisición directa a favor del Estado del edificio del colegio mayor «Navacerrada», en Madrid, por un importe de 198 millones de pesetas, con destino al rectorado y otros servicios de la Universidad Politécnica de Madrid.

San Sebastián, 25.—Cuatro artefactos, compuesto cada uno de 2 kilos de substancia explosiva y un sistema de relojería, han hecho explosión entre las 2 y las 3 de esta madrugada en distintas dependencias de delegaciones ministeriales en San Sebastián.

El primer artefacto explotó a las dos y cinco de la madrugada en una de las dependencias de la Delegación de Industria destinadas a la revisión de vehículos, situadas entre los barrios de Amaranuevo y Loyola.

El artefacto había sido colocado en el interior, junto a una puerta metálica que da acceso al lugar donde se revisan los vehículos. La onda expansiva arrancó de cuajo la puerta y derribó parte de la techumbre.

Pocos minutos después, otro artefacto hizo explosión en las oficinas del Instituto Nacional de Previsión, en la plaza de Pío XII, a un centenar de metros del Gobierno Civil y de la Comisaría de Policía.

En esta ocasión la bomba había sido colocada en el interior, cerca del vestíbulo, y causó daños en los cristales de las ventanas y una parte del mobiliario.

Sobre las dos y media explotó la tercera bomba en la delegación del Ministerio de Educación y Ciencia, situada en la Plaza de la Sala. El artefacto había sido colocado junto a la puerta principal, de verja metálica, y la explosión arrancó una parte de ella, destrozó la escalinata de acceso al edificio y causó algunos daños en la puerta y en el interior del local. También fueron numerosas las roturas de cristales de ventanas en los edificios colindantes.

La cuarta bomba explotó en las dependencias del Palacio de Justicia, que se halla en reforma, y había sido colocada en el interior. Este edificio es el que más daños ha sufrido, ya que la onda expansiva derribó varios tabiques.

Estas cuatro explosiones hay que sumarlas a otra ocurrida a las once y media de la noche de ayer en la delegación del Ministerio de Hacienda.

En ningún caso ha habido desgracias personales, a pesar de que las zonas donde se hallan la Delegación de Educación y Ciencia y el Palacio de Justicia estaban muy concurridas.—Efe.

## Un atracador muerto y otros detenidos en un enfrentamiento con la Guardia Civil

Barcelona, 25.—Un atracador ha resultado muerto y otros dos detenidos en un enfrentamiento con fuerzas de la Guardia Civil, ocurrido en la autopista A-19 y en las proximidades del término de Martorell.

Cuatro hombres habían atracado previamente una sucursal de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, en la localidad llerdense de Bellpuig. Los asaltantes iban armados con pistolas y se llevaron un botín no determinado, huyendo en

un vehículo en dirección a Barcelona.

Alertada la Guardia Civil se establecieron controles y el vehículo de los atracadores fue avistado en las inmediaciones de Martorell donde al desobedecer aquéllos la orden de alto, se entabló un tiroteo del que resultó muerto un atracador y otro herido, que pudo ser detenido con un tercero. El cuarto asaltante pudo huir.

Ninguno de los agentes sufrió heridas en el tiroteo.—Efe.

Entra en vigor la Ley de Libertad Religiosa

## Las creencias religiosas ya no son motivo de discriminación

Madrid, 25.—Con su publicación en el «Boletín Oficial del Estado», desde ayer entró en vigor la Ley Orgánica de Libertad Religiosa, por la que el Estado garantiza el derecho fundamental a la libertad de culto y religión de todos los españoles, según el espíritu constitucional y de acuerdo con el carácter aconfesional del Estado.

Entre los puntos más interesantes de esta Ley cabe recordar los siguientes:

—Las creencias religiosas no constituirán motivo de desigualdad o discriminación ante la Ley.

—Ninguna confesión tendrá carácter estatal.

—La libertad religiosa garantiza el derecho de toda persona a: profesar las creencias religiosas que libremente elija o no profesar ninguna.

—Practicar los actos de culto y recibir asistencia religiosa de su propia confesión y no ser obligado a practicar actos de culto o a no recibir asistencia religiosa contraria a sus convicciones personales.

—Recibir e impartir enseñanza e información religiosa de toda índole, ya sea por escrito, ya sea oralmente o por

cualquier otro procedimiento: elegir para sí y para los menores no emancipados e incapacitados, dentro y fuera del ámbito escolar, la educación religiosa y moral.

—El ejercicio de los derechos dimanantes de la libertad religiosa y de culto tiene como único límite de protección del derecho a los demás al ejercicio de sus libertades públicas.

### SE CREA UNA COMISION ASESORA

—Las Iglesias, confesiones y comunidades religiosas y sus federaciones gozarán de personalidad jurídica una vez inscritas en el correspondiente registro público.

—El Estado, teniendo en cuenta las creencias religiosas existentes en la sociedad española, establecerá, en su caso,

acuerdos o convenios de cooperación con las iglesias, confesiones y comunidades religiosas inscritas en el registro, que por su ámbito y número de creyentes hayan alcanzado notorio arraigo en España.

—Se crea en el Ministerio de Justicia una Comisión Asesora de Libertad Religiosa compuesta de forma paritaria y con carácter estable por representantes de la Administración del Estado, de las Iglesias, confesiones o comunidades religiosas o federaciones de las mismas y por personas de reconocida competencia, cuyo asesoramiento se considere de interés.

## EN POCAS LINEAS

**PASADAS LAS CINCO Y MEDIA DE LA TARDE.** hora insular canaria, cuarenta minutos después de cumplirse el plazo señalado por ETA p-m en su amenaza de explosión de varios artefactos en centros de interés turístico, la tranquilidad era absoluta al sur de Gran Canaria, según informaron fuentes de la Jefatura Superior de Policía de Las Palmas.

**DESDE AYER SE ENCUENTRA EN ASTURIAS** Don Juan de Borbón, Conde de Barcelona y padre del Rey de España, que llegó al puerto de Gijón a bordo de su yate «Giralda», procedente del puerto de La Coruña, y acompañado de su esposa, Doña María de las Mercedes, el marqués de Solórzano y el conde de los Gaitanes.

**BAJO LA PRESIDENCIA** del ministro de Universidades e Investigación, Luis González Seara, se reunió en Madrid, la Junta Nacional de Universidades en el Instituto Nacional de Ciencias de la Educación. Entre los acuerdos adoptados figuró la fijación de los cupos de alumnos en el primer curso de la Facultad de Medicina de todas las Universidades españolas.

La novia merece un palacio

# LA FLORESTA

(Palacio del siglo XVII)

DUQUE ha seleccionado los mejores menús de bodas y banquetes a un buen precio.

No se arriesgue, llevamos años cuidando nuestra calidad y servicio.

Información: Restaurante Duque. Teléfono 411707. SEGOVIA

## Hacienda recaudará sólo un 3 por 100 menos de lo previsto para 1980

Según los cálculos, 858.000 millones por impuestos directos y 991.000 por los indirectos



El Ministerio de Hacienda espera cumplir en un 97 por 100 las previsiones recaudatorias por imposición, según confirmaron a «Ya» fuentes del departamento. Las previsiones de recaudación para 1980 eran, por impuestos directos, de 858.000 millones, mientras que por indirectos se esperaba recaudar 991.000 millones. En junio Hacienda ha retocado ligeramente sus previsiones, de forma, que prevé una mayor recaudación por impuestos directos, mientras que el grado de cumplimiento recaudatorio por indirectos será del 90 por 100 aproximadamente.

dación por indirectos. La razón de este desfase es que se hizo una previsión al alza en la recaudación por el Impuesto de Tráfico de Empresas, en la que no se tuvo en cuenta la influencia que sobre la tesorería de las empresas tendría la crisis económica aguda. En concepto de Tráfico de Empresas se han recaudado en el primer semestre del año 92.000 millones de pesetas, con un aumento del 7,64 por 100 sobre el mismo período del año anterior.

### RETRASO EN UNA LEY

Por otra parte, ha influido grandemente el retraso en la puesta en marcha de la ley sobre el Impuesto de Transmisiones Patrimoniales, que se pensó sería operativa a partir de enero de 1980, pero cuya aplicación ha debido retrasarse al segundo semestre.

La recaudación por impuestos indirectos en el primer semestre del año supone 367.000 millones de pesetas, con un aumento del 27,5 por 100 sobre el mismo período de 1979. Curiosamente, la recaudación por impuestos directos supone aproximadamente la misma cantidad (367.000 millones), aunque esta vez el aumento es del 9 por 100 sobre el período homogéneo.

### A LA ESPERA DE OCTUBRE

El Ministerio de Hacienda explica el escaso aumento de la imposición directa con la falta de cálculos sobre el aumento de las retenciones recientemente decretado. Por este capítulo Hacienda espera conseguir 11.000 millones más. Por otra parte, queda por cobrar, previsiblemente en octubre, el 40 por 100 de la cuota de aquellas personas que hayan decidido recurrir al pago fraccionado.

## Paralizadas las ventas de turismos

Madrid, 25.— La venta de vehículos se encuentra prácticamente paralizada, según la Asociación Española de Fabri-

cantes de Automóviles, Camiones y Tractores y sus motores (ANFAC). La asociación analiza la actual situación del sector en su último informe mensual, en el que recogen datos estadísticos de los cinco primeros meses del año.

En el citado informe se hacen referencias continuas a las últimas medidas oficiales sobre contingencia de vehículos. Dice ANFAC, resumiendo la actual situación: «Las empresas fabricantes de vehículos, ante la imposibilidad de mantener una actividad industrial, no tendrán más remedio que plantear expedientes de crisis y proceder al cierre de sus factorías».

Respecto a la venta de turismos, ANFAC señala que durante el mes de mayo la demanda interior bruta ha seguido cayendo, obligando a disminuir la producción. Las ventas interiores de turismos han pasado de 63.263 unidades en mayo de 1979 a 52.813 en mayo de este año, lo que supone un descenso del 16,5 por 100.

Ante esta caída de las ventas, la producción ha tenido que adaptarse a la nueva demanda. En cifras acumuladas, la caída de la producción en el período enero mayo ha sido del 14,1 por 100.

## Clara recesión de la economía española

Únicamente tiene signos favorables el sector agrícola y la demanda de inversión

Madrid, 25.— La coyuntura económica española, según se desprende de los indicadores disponibles correspondientes al mes de mayo, muestra de forma bastante clara que la economía española ha entrado en fase recesiva de crecimiento negativo, aunque con tasa próxima al crecimiento cero, según indica el avance de la revista «Situación» del Banco de Bilbao.

Cuando finaliza el primer semestre del año, los únicos datos favorables son los buenos resultados agrícolas, con excelente cosecha cerealista, por un lado, y el sostenimiento de la demanda de inversión, por otro. Por el contrario, hay un claro proceso de deterioro en el nivel

de producción global y también en la demanda de consumo.

El índice general de actividad, medido en media móvil trimestral, detecta, en mayo, tasa negativa del 0,3%. En ese mismo mes se ha calculado la caída de la oferta en el 0,25%, y de la demanda en el 0,53%, siempre respecto a igual mes del año 1979. Tales datos suponen descenso del 0,39% respecto al índice calculado para mayo de 1979. Después del ligero respiro aportado en abril, la economía española entra de nuevo, en mayo, en tasa negativa, tanto según los indicadores de oferta como de demanda, y la incidencia en el nivel de empleo conduce a una alta tasa de paro.

## Profesores de EGB sin plaza por no conocer el euskera

Bilbao, 25.— Unos 16 profesores de EGB fueron desalojados por la Policía Nacional cuando se hallaban encerrados en la Delegación del Ministerio de Educación y ciencia de Bilbao, en protesta por haberseles denegado plazas en distintos ayuntamientos de Guipúzcoa.

Los profesores abandonaron su postura pacífica a requerimiento de la Policía Nacional. La razón de la negativa en la concesión de plazas se concreta, según ellos, en el hecho de que no tienen conocimientos de Euskera.- Efe.

## OPOSITORES DE FORMACION PROFESIONAL RECURREN CONTRA NUMERO DE PLAZAS ADJUDICADAS

Madrid, 25.— Los opositores del Tribunal número uno de Tecnología Administrativa y Comercial de Formación Profesional, que han superado el primer ejercicio, han presentado un recurso de reposición al director general de personal del Ministerio de Educación, por discrepancias en el reparto de plazas, ha sabido «Efe».

El número de plazas adjudicadas es de 19 y los recurrentes estiman que debería ser de 35, de acuerdo con la orden de 15 de febrero de 1980.

En el escrito se alega otro incumplimiento de la misma orden, según la cual aquellos opositores de la reserva del turno libre que reuniendo los requisitos mínimos para aprobar excediesen del número de plazas convocadas para dichas reservas, concurrirán a la formación de la lista única de aprobados en igualdad de condiciones que los del turno libre, según su puntuación.

## DESCONVOCADA LA HUELGA DE «PETRONOR»

Bilbao, 25.— Ha quedado desconvocada la huelga legal de «Petronor» prevista para mañana día 26, como protesta por las sanciones que la empresa había impuesto a trabajadores del sector de operadores.

La decisión ha sido tomada por una importante mayoría de los trabajadores. La asamblea acordó elaborar un pliego de descargos sobre apertura de expediente a los trabajadores sancionados y plantear conflicto colectivo.

«Petronor» argumento para imponer la sanción que los trabajadores habían abandonado su puesto con el consiguiente riesgo para las instalaciones. Efe.

### BAJA EN LOS INDIRECTOS

El desfase fundamental se está produciendo en la recau-

## MICHELIN PRECISA PERITOS O INGENIEROS TECNICOS INDUSTRIALES

para sus departamentos de Organización de sus diversas factorías.

El trabajo consistirá, tras un período amplio de formación, en analizar, simplificar y mejorar los métodos de trabajo, y estudiar y determinar los equipamientos tanto de material como de personal.

### NECESITA:

Hombres con carácter, responsables, lógicos, prácticos, dinámicos, capaces de defender sus ideas con decisión. Totalmente libres del Servicio Militar.

No es necesaria experiencia, aunque se valorará en su caso. Puestos interesantes y evolutivos. Remuneración acorde con la valía. Las personas interesadas deberán enviar su curriculum vitae detallado a:

S.A.F.E.N. MICHELIN - Ref. O.M.T/R

Apartado 601 - VALLADOLID

INEM VA N.º 6201/80

## EL MERCADO DE SEGOVIA

## Poca demanda y sensible baja de la cebada

Escasa afluencia al mercado de ayer y poca demanda en el mismo. Ligerísimas variaciones en los precios del porcino y ninguna en el vacuno, aunque en éste hubo mayor demanda. Se apreció una sensible baja en el precio de la cebada.

**PORCINO.**—Selecto, 82; normal, 78; graso, 77; cerdas despiece, 59-61; lechones selectos, 110; normales, 100.

**VACUNO.**—Añojos extra, 250; primera, 235; segunda, 230; vacas extra, 155; primera, 120; segunda, 105; terneras leche, 350; de más de 125 kilos, 340; de 140 a 175 kilos 250; de 175 a 200 kilos, 240; terneros vida charolés, 180; pardo, 170; del país, 150.

**OVINO.**—Lechal, 280; recental, 180; pascual, 150; grandes, 130; ovejas, 60.

**CEBADA.**—11,60 pesetas kilo.

## EL MERCADO DE GANADOS EN MEDINA DEL CAMPO

**Medina del Campo.**— Con buen ambiente se celebró el semanal mercado de ganado, que se vio concurrido y animado, siendo vendidas en su totalidad las 4.786 cabezas que fueron aforadas por los servicios municipales.

En las cotizaciones se registraron pocas variaciones con relación a las del domingo anterior. Se cotizaron las ovejas de grandes rendimientos cárnicos entre 52 y 55 Ptas. kilo vivo; otras de buena calidad pero algo más inferiores, a partir de las 45 Pts.; ya más inferiores, desde las 40 Pts.; con rendimientos medios, desde las 30 Pts., y las de desecho con destino a manutención de perros y fieras, a partir de las 20 Pts. kilo vivo.

En corderos, los grandes y viejos entre las 100 y 115 Pts. kilo vivo; los pascuales pesados entre 125 y 140 Pts.; los pascuales ligeros hasta las 165 Pts.; los recentales, hasta 190 y 200 Pts.; los lechazos corrientes, hasta 250 Pts., y los extras, hasta 280 Pts. y 290 Pts. kilo vivo.

En ganado de vida también se hicieron operaciones, vendiéndose las ovejas emparejadas, varias partidas, entre las 8.500 y 9.000 Pts. Ovejas sueltas para vida, entre 7.500 y 8.000 Pts.

LUVEDA

## LA PRODUCCION DE CEREALES

El Banco Central ha realizado un avance estadístico sobre la cosecha cerealista, en el que se estudia, provincia por provincia, el volumen de dinero que significa el valor total de los cereales que están siendo recolectados o van a serlo hasta el otoño, pues se incluye también la probable cosecha de maíz en función de la superficie que se ha sembrado.

Según los datos que aparecen en el estudio, el valor total de la cosecha de cereales, incluidos maíz, arroz y sorgo, se elevará a 264.415 millones de pesetas, de las cuales algo más de 51.000 millones se dedicarán al autoconsumo en cada zona, comercializándose el resto, es decir, 213.415 millones.

El valor total de la cosecha supera al del pasado año en casi 80.000 millones de pesetas, esto es, un 43,3 por 100, debido por una parte a una producción mayor, por otra a las alzas de los precios de garantía.

Son mayores las producciones de: trigo, el 35,58 por 100; cebada, el 22,57 por 100; centeno, el 13,57 por 100, y maíz, el 9,52 por 100.

Son más bajas que el pasado año las producciones de: arroz,

el 2,82 por 100, y sorgo, el 24,81 por 100.

El volumen total de grano que se recogerá se eleva a la cantidad de 17,73 millones de toneladas.

En cuanto a las provincias, las más cerealistas, en cuanto al valor de la cosecha, es la de Sevilla, con un valor total de más de 24.000 millones de pesetas, casi el 10 por 100 de la producción total del país. Es asimismo primera productora de trigo, de arroz, de sorgo, y ocupa el

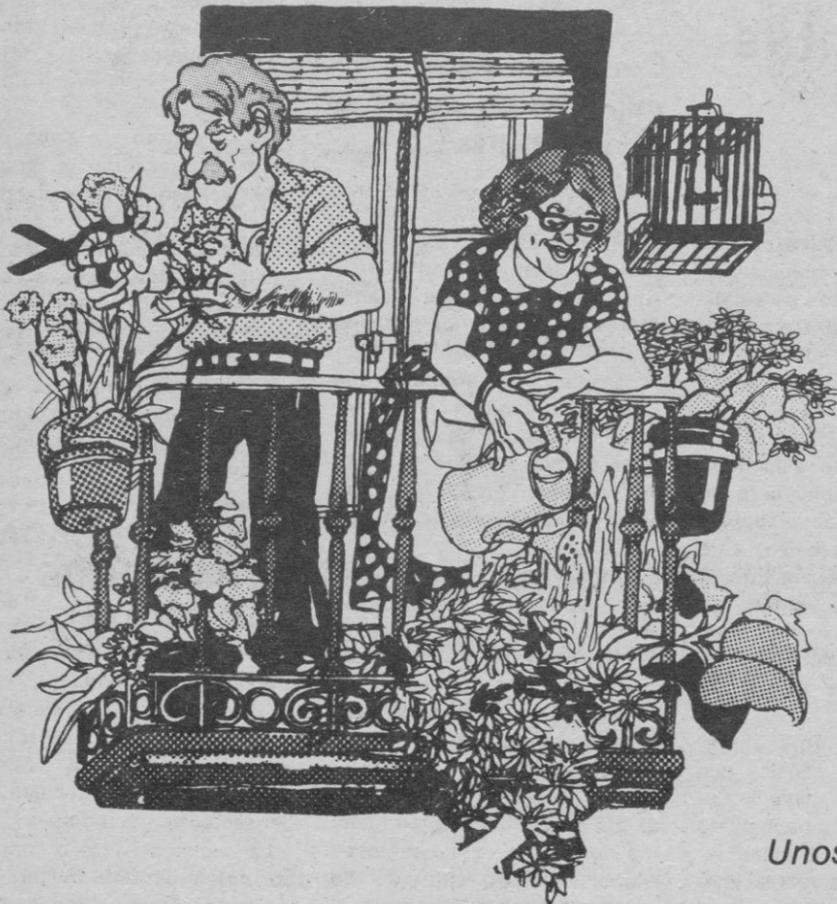
tercer puesto en cuanto a maíz se refiere. Tras de Sevilla viene Zaragoza, con más de 15.000 millones, segunda productora de maíz; Valladolid ocupa el tercer lugar en cuanto al valor de la cosecha de cereales, siendo Burgos la tercera y Palencia la cuarta.

Palencia y Burgos, por este orden, ocupan el primero y el segundo puesto en lo que a producción de cebada se refiere, y tiene Albacete el tercer puesto. Por último Badajoz figura en cabeza de las producciones de avena y maíz.



La foto nos muestra limpias filas de lechugas en un nuevo invernadero inglés donde se cultivan mediante control automático y en un medio ambiente programado por ordenador que ahorra gastos de mano de obra y proporciona un 30 por 100 más de producción, así como también más cosechas al año que las que se pueden obtener utilizando los métodos tradicionales.

## COBRE SU PENSION CUALQUIER DIA DEL MES



Venga a la CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

en la sucursal que más cerca esté de su domicilio, el día que quiera

COMODAMENTE COBRE TODA SU PENSION DE UNA SOLA VEZ, O LO QUE NECESITE, CUANTAS VECES QUIERA.

Unos amigos le esperan en la

Si no ha domiciliado aún su pensión en «LA CAJA», puede hacerlo todavía pidiéndolo antes del día 30 de julio, para empezar a cobrar a partir del 1 de noviembre.



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

Los 15 tripulantes del «Río Vouga», liberados

## Portugal, primer país europeo que reconoce a la República Saharaui

El Gobierno portugués, tradicional amigo de Marruecos, se convirtió ayer en el primer país europeo que reconoció a la República Árabe Saharaui Democrática. El reconocimiento está contenido en un documento firmado ayer jueves, en Argel, por los representantes de la RASD y del Gobierno de Lisboa, según informa el diario «El País».

El Gobierno luso reconoció al Frente Polisario «como único y legítimo representante» del pueblo saharauí, y expresó su inquietud por «la peligrosa situación» creada en el Sahara occidental por la presencia militar marroquí.

Portugal manifestó, además, su apoyo al derecho del pueblo saharauí a su autodeterminación, independencia, soberanía e integridad de su territorio, bajo la dirección de su único y legítimo representante: el Frente Polisario.

El «asunto del Río Vouga» (del nombre del pesquero capturado y destruido) agitó durante cerca de dos meses la actualidad política portuguesa, con acusaciones recíprocas del Gobierno y de la oposición acerca de un presunto aprovechamiento político de los hechos para fines electorales. En realidad, el caso, iniciado en clima de relativa buena voluntad por parte del Polisario (que insistió en afirmar que no existía ningún contencioso entre el Frente y las autoridades portuguesas, al contrario de lo que pasa con España), fue complicándose frente a la voluntad del Gobierno de Lisboa de no tomar ninguna iniciativa que pueda incomodar a Rabat.

Las condiciones aceptadas por Lisboa no han sido divulgadas oficialmente, pero se admite que consistan en el reconocimiento del Polisario como «representante del pueblo saharauí en lucha» (con eventual apertura de una delegación permanente en Lisboa) y el compromiso, por parte de la flota pesquera portuguesa, de dejar de faenar en las aguas consideradas por el Polisario como «aguas territoriales de la RASD».

### BOLIVIA

## Cesa la resistencia en la zona minera

Ningún país ha reconocido aún al régimen golpista

La Paz, 25.- Los centros mineros considerados «rebeldes» por su resistencia al Gobierno del general Luis García Meza, reanudaron ayer el trabajo, después de los convenios suscritos entre jefes militares y representantes del sector.

Al parecer, el único centro minero que se ha resistido a ceder ante el actual Gobierno es el distrito de «Siglo Veinte», aunque fuentes del poder ejecutivo manifestaron que han mantenido conversaciones con representantes del sector para lograr un acuerdo que impida un mayor derramamiento de sangre.

El general Luis García Meza ha exhortado a los grupos rebeldes a que coadyuven a la reconstrucción nacional y al desarrollo del país en forma decidida, liberándose de influencias y dependencias externas.

### HOY SE CELEBRA EL DEBATE DE LA OEA SOBRE BOLIVIA

El consejo político de la OEA suspendido ayer, hasta hoy viernes, la votación sobre un proyecto de condena del golpe militar de Bolivia.

El debate, que se inició ayer por la tarde en Washington en la Organización de Estados Americanos (OEA), promovido por la petición de cuatro países del Pacto Andino para que se trataran en sesión extraordinaria varios asuntos relacionados con los derechos humanos en Bolivia, quedó en suspenso, al no llegar los miembros a un acuerdo.

### NINGUN RECONOCIMIENTO DEL NUEVO GOBIERNO

La cancillería boliviana aguarda con optimismo la evolución de los hechos y espera que las naciones con las que mantiene tradicionalmente vínculos diplomáticos reconozcan al nuevo Gobierno.

Un alto funcionario del Ministerio de Asuntos Exteriores dijo ayer a «Efe» que los Gobiernos de las naciones amigas «disponen ahora de mayores elementos de juicio» para evaluar la situación boliviana.

Por su parte, el departamento de prensa de la cancillería facilitó a los medios de comunicación un boletín en el que se informa sobre el envío de una «nota verbal» a las representaciones diplomáticas acreditadas en la Paz, en la que da cuenta del cambio de Gobierno.

Muy al contrario, a las muchas condenas ya expresadas se une ahora la del Gobierno dominicano que condenó ayer el golpe de Estado contra la presidenta de Bolivia, Lidia Gueiler, y formuló votos para que vuelva a reinar, cuanto antes, el sosiego en esa nación y se reintegre a la normalidad democrática.

También la asamblea nacional constituyente de Honduras decidió ayer por unanimidad condenar y repudiar el golpe de Estado contra el Gobierno de la presidenta Lidia Gueiler de Bolivia. - Efe.

## Irán denuncia a Iraq ante la ONU

Naciones Unidas, 25.-El régimen baassista de Iraq continúa e intensifica su campaña de hostigamiento para subvertir la estabilidad de la república musulmana de Irán, dice el ministro del Exterior iraní en una carta al secretario general de las Naciones Unidas.

La carta de Sadeg Gotbzadeh, transmitida por el encargado de negocios de la misión iraní, Jamal Shemirani, tras la callada renuncia del embajador Mansour Farhang, denuncia ataques fronterizos y subversión en las provincias de Kurdestán y Kuzestán.

Afirma también que una emisora de radio que transmite desde Irán difunde diariamente mentiras contra los dirigentes iraníes.

Asimismo, según Gotbzadeh, Iraq, continúa desarraigando y deportando a centenares de miles de shiitas de origen iraní, y asegura que hasta ahora cuarenta mil hombres, mujeres y niños inocentes han sido despojados de todos sus bienes y expulsados de Iraq.

Afirma que el Gobierno de Irán ha hecho hasta ahora todo lo posible para dar albergue a los refugiados de Iraq, pero que esto no reduce la responsabilidad de la ONU para con ellos, y para evitar que las expulsiones continúen. - Efe

## PANORAMICA

**HONDURAS:** Un grupo de desconocidos ametralló el miércoles por la tarde el edificio de la Embajada de Nicaragua en Honduras, ha informado un portavoz de la Policía. No hubo bajas por ninguna de las partes. Este es el cuarto ataque en cuatro días que sufre la representación nicaragüense en Honduras.

**URSS:** La nave espacial «Soyuz-37», lanzada el pasado miércoles por la Unión Soviética, se acopló anoche al tren espacial «Saliut-6/Soyuz-36», informó la agencia Tass.

Una vez realizado el acoplamiento, a las 23.02 de anoche, hora de Moscú, la tripulación, integrada por el soviético Viktor Gorbátko y el vietnamita Pham Tuan, se trasladaron a bordo de la estación «Saliut-6», para reunirse allí con los tripulantes de la «Soyuz-36».

**ISRAEL:** El presidente egipcio Anwar el Sadat está decidido a retirar su embajador de Tel Aviv si el «premier» israelí, Menahem Beguin, traslada su despacho a Jerusalén Oriental, informó hoy Radio Nacional de Israel.

**COLOMBIA:** La mujer colombiana estará sujeta en el futuro al servicio militar obligatorio, que ahora solo rige para los hombres.

El comandante general del Ejército, general José Forero Delgado, dijo que la mujer será vinculada a las tareas administrativas de las Fuerzas Armadas, pero con prácticas de adiestramiento militar.

**BRASIL:** Se celebró ayer en la Embajada de España en Brasilia una reunión entre el ministro brasileño y Previsión Social, Jair Soares, y el ministro español de Sanidad y Seguridad Social, Juan Rovira Tarazona. Se debatieron diversos e importantes aspectos del convenio de Seguridad Social Hispano-Brasileño.

**PERU:** La sequía que soporta Perú, la peor de los últimos 50 años, amenaza prolongarse y acarrear mayores dificultades al próximo Gobierno de Fernando Belaunde en el ya crítico frente económico y social.



### CELEBRE

sus comidas de negocios  
sus compromisos sociales  
su banquete de bodas, en

Restaurante Típico

Solaire

SOLAIRE-2

y Vd. dirá ¡Qué bien se come en Solaire!

Santa Engracia, 3. Tel. 41 34 19 y Ctra. Palazuelos, 7. Tel. 42 24 20



## Margarita García Sanchidrián

Falleció en accidente en Cabezuela (Segovia) el día 24 de julio de 1980

A los 21 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Sus desconsolados padres don Francisco García Martínez y doña María Luisa Sanchidrián Mateo; hermanos María Luisa, Javier, Beatriz, Victoria, Ana, Miguel, Rafael, Juan, José y Luis; hermanos políticos Mercedes Valbuena, Francisco Cepeda y María Asunción González; abuelos don Aurelio García, doña Teresa Martínez y don Raimundo Sanchidrián; tíos, primos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que por el eterno descanso de su alma se oficiará mañana día 26, a las once, en la capilla del cementerio del Santo Angel de la Guarda, y a continuación recibirá cristiana sepultura.

LA VIOLENCIA EN EL FUTBOL (IV)

# LOS AFICIONADOS, FACTOR DECISIVO

Presidente de la A.D.A.F.E.: «LA MASA NO ES IRRESPONSABLE»

Una definición ya tradicional es la que configura al fútbol como deporte de masas, espectáculo por excelencia. Sus características en lo que se refiere a duración, dimensiones del terreno, significación del gol y dimensión competitiva, le han convertido en el más popular de los deportes de este siglo.

El gran estadio de fútbol con capacidad para decenas de miles de espectadores —en algunos casos más de cien mil— y la pasión que surgen en las gradas ante los avatares del desarrollo de la contienda, sólo son comparables en el tiempo con aquellos circos romanos en los que se disputaban desde carreras de cuadrigas hasta combates de gladiadores, o a las justas y torneos caballerescos de la Edad Media, al menos en lo que a colorido y magnitud del espectáculo se refiere, y sobre todo, a su capacidad de atracción de masas.

Sin los aficionados, el fútbol no sería lo que actualmente es y casi quedaría convertido en un simple deporte más. Consecuencia de esto es que el fútbol ocupe hasta un ochenta por ciento de los espacios radiofónicos dedicados al deporte y que determinado resultado de un encuentro sea comparable en interés a determinada noticia de magnitud política internacional o al resultado de unas elecciones. No es exageración lo que decimos pues basta ver de qué es de lo que habla la gente en peñas, círculos y bares.

Este interés se proyecta a todos los rincones de la geografía, en todos los cuales existe, como es lógico, el club de fútbol representativo cuyos resultados son considerados por los aficionados como propios, y hasta el prestigio del equipo de fútbol se hace valer por el prestigio de la localidad al nivel que sea: regional o nacional, dentro de las diversas categorías establecidas.

Hasta aquí no parece que le estemos diciendo nada nuevo a nuestro lector pero puede que le estemos dando pistas para que comprenda hasta qué punto este deporte-espectáculo necesita ser defendido por los aficionados, que componen legión, y que son sus principales beneficiarios, y el porqué, dada la tendencia asociativa de nuestra sociedad, éstos se han integrado en una asociación, la ADAFE, para defender sus intereses con relación a los diferentes excesos que pueden y suelen cometerse en su perjuicio.

Entre éstos están las agresiones y las violencias de todo tipo surgidas por un exceso de pasión localista, por agresividad contenida, pero a partir de la actitud, a veces vandálica, de lo que se supone son unas minorías. La agresión a un colegiado, la invasión de un terreno de juego, desde luego, pues ya la lid deja de ser caballeresca, pero sobre todo al propio aficionado, ya que incluso en el terreno de lo concreto, por tales actitudes es posteriormente sancionado el club y la afición correspondiente, con el cierre del terreno de juego.

## HABLA EL PRESIDENTE

Gabriel Alvaro es el presidente de la Asociación de Aficionados al Fútbol Español (ADAFE). Queremos que nos diga cómo ha enfocado esa asociación para defender a los aficionados, el hecho de la violencia en los estadios. Nos dice:

— Es un problema que, efectivamente, tenemos muy presente, y que hemos procurado estudiar en profundidad. La primera decisión que hemos tomado ha sido la de llevar a cabo una campaña a nivel nacional, durante la próxima temporada, para tratar de concienciar a todos los espectadores en este aspecto, con el objeto de erradicar la violencia de los campos de fútbol. Por otro lado, nos planteamos un trabajo común con el resto de las asociaciones, incluidas la de árbitros, para tomar medidas conjuntas en el mismo sentido. Va a ser una campaña publicitaria en el más amplio sentido de la palabra; decidiremos una serie de «slogans» con el tema fundamental de lograr una concienciación deportiva. Unos estamos para contemplar el espectáculo y otros, lo protagonizan, pero todos estamos embarcados en la misma nave y no tiene por qué haber unos enfrentamientos que se salgan de los límites deportivos. Hay que tener como base que el árbitro tiene su misión y que sin él no puede producirse el espectáculo futbolístico que contemplamos. La figura del árbitro es necesaria y no hay que complicarle la vida, empezando porque los dos equipos aceptan de antemano que el árbitro sea juez de la contienda.

— ¿Cuales piensa la ADAFE que son las causas que producen estas actividades incíviles de algunos aficionados?

— La fundamental pienso que reside en una falta de proporción. De haber una proporción lógica entre espectáculo y coste de ese espectáculo. En este momento, y en términos generales, el coste-espectáculo queda siempre por encima del espectáculo que se ve por ese coste. Entonces el espectador, que ha pagado un alto precio por ver ese espectáculo se considera defraudado al comprobar que lo que está viendo no se corresponde con el precio que ha pagado por presenciarlo, y se desahoga con el árbitro, directivas, etc. Con independencia de esto, hay que decir que en todas las situaciones que se producen están presentes cantidad de individuos «incontrolados» que siempre existen. Pero en términos generales me gustaría subrayar la incidencia del coste-espectáculo del que hablábamos.

— ¿Cuál ha sido hasta el momento la actitud de la ADAFE cuando se ha presentado un conflicto y qué medidas se toman normalmente en relación a los casos concretos de violencia en los estadios?

— Hasta el momento, en la corta vida de la asociación, en los casos en que ha surgido una problemática de este tipo, hemos abierto investigaciones para tratar de concretar los hechos. Le hablaré, por ejemplo, del caso Burgos-Valencia, partido polémico que arbitró Jacinto de Sosa. Tratamos de ver si algunas de las personas que protagonizaron los incidentes eran afiliadas a la asociación para tratar de proceder contra ellas, ya que así lo recogen nuestros estatutos. En segundo lugar, nos planteamos la conducta a adoptar por la asociación con relación al aficionado en general, para evitar esto. A raíz del partido Burgos-Valencia entramos en conversaciones con la Asociación de Arbitros y con el propio Jacinto de Sosa para ver qué ac-

ciones comunes podíamos entablar. En aquella ocasión no se llegó a ninguna conclusión concreta pero se decidió trabajar más a fondo este tema.

— ¿Cómo cree que se podría evitar la violencia?

— Hay un hecho claro: en los partidos de competiciones internacionales los incidentes son mínimos, por no decir nulos, con la sola excepción de Chamartín. Los clubs se preocupan en esos casos a través de notas que se dan a la prensa, altavoces en el campo, prohibiendo la venta de recipientes que puedan ser arrojados al terreno de juego, y en general se preocupan de concienciar a la gente para que no se produzcan esos desmanes. Esto debería ocurrir también en la competición de Liga. Desde la propia Federación debería partir una labor de concienciación para conseguir controlar estas conductas. Aparte está la labor coercitiva que puedan llevar a cabo las autoridades, que deben castigar a las personas protagonistas de actos de violencia. La labor fundamental, repito, es de mentalización a todos los niveles en este sentido y por parte de todos.

A continuación le planteamos a Gabriel Alvaro un tema que ha resultado casi un «leit-motiv» a lo largo del año, el de los errores arbitrales. Estos han sido fundamentalmente la excusa que daba pie a los gamberros y desalmados para lo que se supone sería un «tomarse la justicia por su mano». Claro está que el error de un árbitro no debe entenderse nunca como una provocación, y más teniendo en cuenta que hay una subjetividad del espectador que entiende error en lo que perjudica a su propio equipo y acierto la viceversa. Sobre el tema habla así el presidente de ADAFE.

— No. El propio error no puede ser considerado provocación al espectador. Es posible que el árbitro, después del error y con su conducta a lo largo del partido, colabore inconscientemente a la agitación pasional que se crea en las gradas. Pero el error no puede ser considerado como provocación y ahí está la labor de mentalización del público. El árbitro se tiene que equivocar necesariamente, porque es imposible que en 90 minutos de juego no haya una equivocación. Lo normal es que no haya una sola jugada polémica, pero hay que distinguir.

— ¿Cree que es una buena medida sancionar a los clubs con cierre del campo, y por lo tanto, a una afición en general, cuando se hayan producido incidentes?

— No es buena medida. Por eso hay que llegar a la mentalización de la que hablamos.

Hay peñas y clubs que cuentan con sus propias almohadillas con un número y cada socio la suya. Si aparece determinada almohadilla en el terreno de juego hay sanción para ese aficionado. Nadie se preocupa de esto y cosas por el estilo, pero sancionar a una afición no es buena medida. Hay que tender en lugar de sancionar a concienciar.

— La ADAFE tiene que preocuparse también de otros elementos que deslucen el espectáculo y perjudican, por lo tanto, al aficionado, y que son elementos de violencia. Le preguntamos a Gabriel Alvaro sobre la violencia entre los jugadores en el área:

— La violencia no es tan clara. Va un poco en función de que el espectáculo futbolístico se ha desfasado y ha entrado de pleno en el interés económico. Hay un exceso de primas... importa más ganar al precio que sea porque la compensación económica es más importante. Es decir, que la violencia de los jugadores va en relación muy directa con las grandes cantidades de dinero que se pone en juego en un partido.

— ¿Se tratará en ese próximo Congreso de Fútbol Español, con participación de AFE, ANAFE, ADAFE, Asociación de entrenadores, estos temas?

— Sí. Y puede haber conclusiones muy interesantes ya que todos van a estar representados y han vivido su propia experiencia. Pueden salir conclusiones válidas, pero además pediremos a las autoridades competentes que se adopten unas medidas que vengán a solucionar este problema que cada vez es más acuciante, porque hay que advertir que las resoluciones del Congreso no pueden ser ejecutivas.

— ¿Medidas de orden público?

— Medidas por parte de la Administración deben tomarse, pero siempre las medidas coercitivas tienen que ser subsidiarias y antes hay que agotar todos los recursos, fundamentalmente la labor de concienciación.

(Servicio especial de la Agencia MENCHETA, prohibida su reproducción total o parcial, aún citando su procedencia).

## FUTBOL

### NUEVAS CONDENAS EN ITALIA

Roma, 25.— La Comisión Federal de Apelaciones de la Federación Italiana de Fútbol ordenó hoy el descenso del club de fútbol romano «Lazio» a la segunda división y penas suplementarias de seis meses de descalificación para los jugadores de ese mismo club Giordano y Manfredonia, por los partidos implicados en el llamado «escándalo de las apuestas clandestinas».

Los jugadores estrellas del «Lazio», Giordano y Manfredonia, ambos internacionales, habían sido ya condenados previamente a tres años de descalificación, a los que se agregan ahora los seis meses dictados hoy.

Otra de las grandes víctimas del «escándalo» fue el «Pele» italiano, Paoio Rossi, del Club Peruggia, el jugador más famoso y valioso de Italia, condenado por las autoridades deportivas italianas a dos años de descalificación.

### Curso de iniciación a la natación para padres e hijos

Para completar el amplio plan de cursos de iniciación a la natación en la capital y provincia que está llevando a cabo la Delegación de Deportes, en colaboración con el Ayuntamiento de Segovia y la Diputación Provincial, se ha organizado otro para padres e hijos, que tendrá lugar el próximo mes de agosto.

Como en todos los demás que se han promocionado en Segovia este nuevo curso se celebrará en la piscina del club Lago, cedida desinteresadamente por la propiedad.

El curso será a partir del día 4 de agosto, hasta finales de dicho mes, de lunes a viernes, comenzando las clases a las diez de la mañana.

Podrán asistir a este curso los padres y madres que no sepan nadar, pero siempre y cuando acompañen a sus hijos menores de catorce años que sean también cursillistas. Esta es la condición indispensable para asistir al curso.

Las inscripciones deberán efectuarse, hasta el 31 de julio, en la Delegación de Deporte, (Avda del Padre Claret, 12) de cinco de la tarde a nueve de la noche.

### 400.000 pesetas para las obras del frontón de Valledado

La última certificación del presupuesto de construcción de un frontón en Valledado, ha sido librada ya por el Consejo Superior de Deportes, según se nos ha informado.

La cantidad ahora concedida ha sido de cuatrocientas mil pesetas, finalizando así el compromiso económico que el C.S.D. suscribió en su momento con el Ayuntamiento de la citada localidad.

## AJEDREZ

### Nuevamente tablas entre Korchnoi y Polugaievsky

Buenos Aires, 25.— Los grandes maestros Victor Korchnoi y Lev Polugaievsky hicieron tablas, por tercera vez consecutiva, en la partida que por la semifinal del torneo de candidatos se enfrentan en esta ciudad.

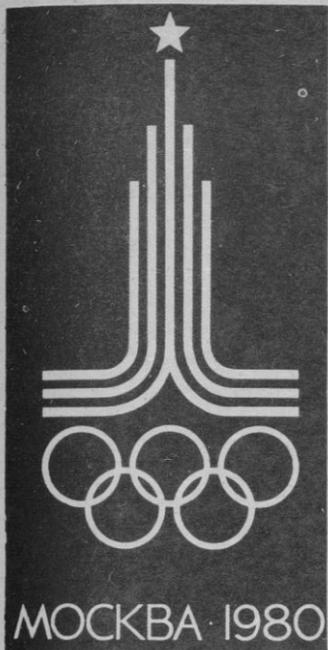
Con este resultado ambos jugadores empatan en 1 1/2 puntos el encuentro pactado a doce.

Esta tercer partida resultó indudablemente más interesante que las anteriores.— Efe.

### Vendo apartamento

Salón, cocina, baño y un dormitorio. Urbanización Parque Robledo con piscina y tenis. Carretera de la Granja. Razón teléfonos 4153996 y 4135455. Madrid.

“ESA” oportunidad que Vd. busca puede encontrarla en los  
ANUNCIOS POR PALABRAS  
de  
EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA



Resumen de la jornada de ayer en los Juegos Olímpicos que se vienen celebrando en la Unión Soviética:

**ATLETISMO**

En las eliminatorias de 400 vallas fue eliminado José Casabona, que hizo un tiempo de 51-26. En cambio, Juan Lloveras pasó a las semifinales. Fue cuarto en su serie, y su tiempo fue de 50-48.

En las series de 10.000 metros, el segoviano Antonio Prieto consiguió pasar a la final. Fue quinto en su serie, con un tiempo de 29-12-08.

En la final de los 20 kilómetros marcha, José Marín sólo pudo ser quinto. La medalla de oro fue para el italiano Maurizio Damilano.

En la final de peso femenino se batió el récord mundial a cargo de la alemana-oriental Ilona Slupanek, que realizó un tiro de 22,41, que además le sirvió para adjudicarse la medalla de oro.

**PENTATLON**

El pentatlón femenino fue para la soviética Nadezda Tkachenko, que además batió el récord mundial con una marca de 5.083 puntos.

# El segoviano Antonio Prieto pasó a la final de los 10.000 metros

Eliminada la selección española de fútbol  
En hockey sobre hierba se jugará la final

Individualmente, la medalla de oro fue para el soviético Anatoly Starostin, con 5.568 puntos. Los españoles quedaron así: 25, Federico Galera, 5.001 puntos; 29, José Serrano, 4.887, y 30, Manuel Montesinos, 4.811. Por equipos, la medalla de oro fue para la URSS, con 16.126 puntos.

**NATACION**

En la final de los 400 metros libres se adjudicó la medalla de oro el soviético Salnikov, con 3-51-31 (récord olímpico). El español Rafael Escalas había quedado eliminado en las series, al quedar quinto en la suya, con 3-58-45.

En los 100 metros mariposa, final, ganó la alemana oriental Caren Metschuk. En la final de 200 metros libre se impuso también la germana Bárbara Krause, 1-58-33, récord olímpico; Natalia Mas, la española, fue eliminada en las series, donde quedó cuarta, con 2-05-73.

En las series de 100 metros braza femenino hubo nuevo récord de la alemana oriental Ute Geninger, con 1-10-11, mejorando en nueve centésimas el anterior, en poder de su compatriota Sylvia Rinska.

En la serie de relevos 4 por 100 metros estilo masculinos España (Gosálvez, Torrijos, López-Zubero y Lavín) fue eliminada, al quedar tercera en su serie, con 3-54-79.

**BALONMANO**

La selección española fue derrotada ayer por la de Hungría por 20 goles a 17; al descanso iban ganando los húngaros por 10-8.

**WATERPOLO**

España obtuvo una meritoria

victoria sobre Holanda por 6-5 en partido de la fase final del torneo de waterpolo.

**GIMNASIA**

El soviético Ditiatin se adjudicó la medalla de oro después del concurso múltiple masculino.

Los españoles Juan José de la Casa y Fernando Bertrand se clasificaron en los puestos 32 y 33.

**VELA**

Siguen bien los participantes españoles. En flying dutcham. Abascal-Noguer siguen primeros. En finn, José Luis Doreste fue tercero; a pesar de esto sigue muy atrás en la clasificación general, por las dos descalificaciones que sufrió en las primeras carreras. En 470, Doreste-Rigau se clasificaron terceros, y en la general han ganado un puesto y ya son terceros.

**TIRO**

En skeet, después de la primera jornada, Francisco Pérez ocupa la quinta posición, y Enrique Camarena la 22.

En la competición de pistola, tiro rápido, los españoles están muy atrás. Juan Seguí es 18 y Jaime González Chas es el 22.

Por otra parte, el soviético Sokolov venció en la especialidad de blanco móvil, adjudicándose la medalla de oro.

**HOCKEY**

En una magnífica exhibición la selección española de hockey en hierba se impuso a la de Polonia por un rotundo seis a cero, que la sitúa virtualmente en la final olímpica de este deporte, donde tendrá como rival a la India o la URSS, que se enfrentan hoy viernes en encuentro decisivo.

**FUTBOL**

La selección olímpica española decepcionó grandemente. Ayer, se necesitaba vencer a Argelia, pero nuestros muchachos no fueron capaces de conseguirlo. Tuvieron que conformarse con un empate, de nuevo a un tanto, y ya estamos eliminados para la ronda final cuando ésta se daba por descontado.

Marcó Rincón a los treinta y ocho minutos del primer tiempo, llegando el empate a los catorce de la continuación.

**ESCANDALO EN LA FINAL MULTIPLE FEMENINA DE GIMNASIA**

Moscú, 25.— De insólito y escandaloso se califica hoy aquí lo ocurrido en la final del concurso múltiple femenino, de gimnasia.

Venció la soviética Yelena Davydova, con 79,150 puntos, y a continuación, con la misma puntuación de 79,075, quedaron clasificadas la alemana oriental Maxi Gnauck y la rumana Nadia Comaneci.

Insólito, porque la salomónica solución de los jueces fue

llamente perfecto-insólito, porque Nadia obtuvo el único «diez» del concurso múltiple final: en las paralelas asimétricas, con un ejercicio asombroso por la perfección, el ritmo, la velocidad y la fuerza de la extraordinaria gimnasta.

Las puntuaciones de las tres gimnastas clasificadas en los primeros lugares fueron:

Yelena Davydova: 9,90 en caballo de saltos, 9,95 en paralelas asimétricas, 9,85 en barra de equilibrio y 9,95 en suelo.

Maxi Gnauck: 9,70 en saltos, 9,95 en asimétricas, 9,80 en la barra de equilibrios y 9,95 en suelo.

Nadia Comaneci: 9,75 en saltos, 10 en asimétrica, 9,85 en la barra y 9,95 en suelo.

La opinión generalizada es que las puntuaciones en gimnasia han sido demasiado altas y los «dieces» se han regalado a voleo.

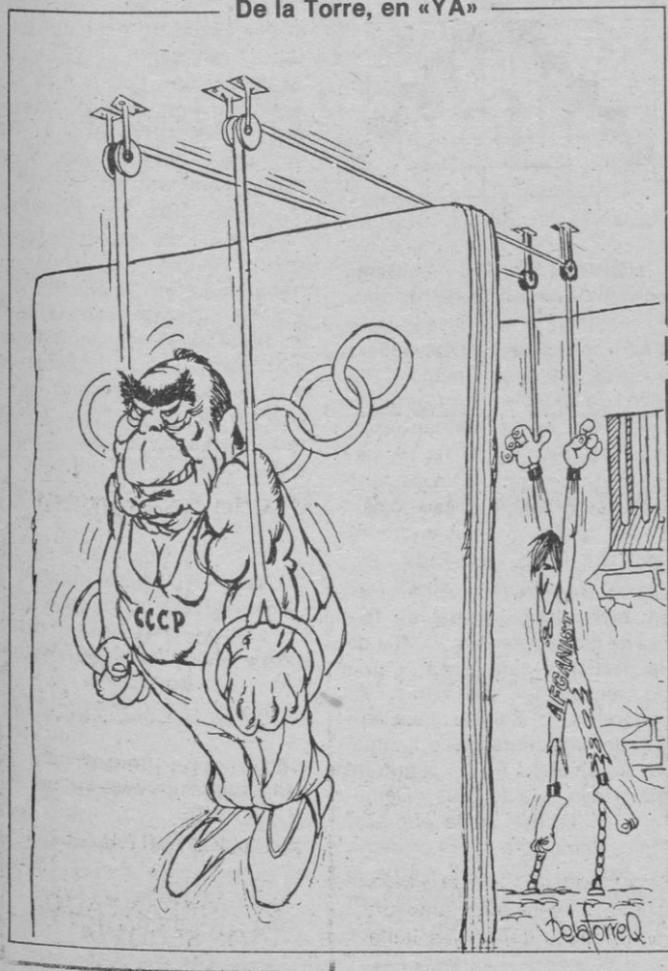
Después del escándalo de anoche, que marcara uno de los hitos de esta olimpiada, esas puntuaciones excesivas pueden responder a una estrategia destinada a catapultar a la Davydova o a Natalya Shaposhnikova hacia la medalla de oro. Efe.

## Borg se casó ayer



Bjorn Borg, el imbatible, el «number one» del tenis mundial cayó ante los encantos —no ante la raqueta— de su colega rumana Mariana Simionescu, de veintitrés rubios años. A la salida de la ceremonia civil los amigos de Bjorn y de Mariana cubrieron con arcos de raquetas y flores los primeros pasos, felices, del nuevo matrimonio. Para Borg y su joven esposa el turismo español no tiene ningún «tabú»: pasarán su luna de miel en Marbella, donde el tenista sueco dirige un complejo dedicado a la práctica del tenis.

De la Torre, en «YA»



### Vaquero Turcios, premiado por la Real Fábrica de Tapices

Madrid, 25.— Los artistas Vaquero Turcios y Agustín de Celis son los autores de los dos mejores bocetos para tapices presentados en la reciente exposición de la Real Fábrica de Tapices, a juicio de una junta calificadora. La muestra, clausurada el pasado día 10, comprendía 175 bocetos de 86 artistas.

Los premios tienen una dotación de un millón de pesetas cada uno, que se reparte al 50% entre el autor de la obra y la realización del tapiz. Los cartones que realicen los artistas premiados, a partir de los bocetos, se depositarán en el Museo Español de Arte Contemporáneo. El primer tapiz que se realice de cada obra será propiedad del Ministerio de Cultura, y los demás ejemplares cubrirán los pedidos de particulares.

La intención de este primer concurso era atraer a los artistas hacia la pintura para tapices y, a la vez, ayudar a la supervivencia de la industria artesanal de la Real Fábrica de Tapices. Se estima que la calidad artística general de los trabajos presentados ha sido baja.

### Devueltas a Cataluña obras de arte que recuperó el Ejército nacional

Cuando iban a ser subastadas por UGT y CNT a beneficio de los republicanos

Ciento veintiuna obras de arte, pertenecientes todas ellas a artistas catalanes, incautadas durante la guerra civil por el ejército del general Franco, han sido recopiladas por la Dirección General del Patrimonio Artístico y se encuentran expuestas en el salón del Tinell de Barcelona. En el momento de la incautación, las obras se dirigían por barco hacia México, en donde iban a ser subastadas, con la finalidad de recoger fondos para el ejército republicano, según «El País».

Los organizadores de la subasta —UGT y CNT— tenían previsto en aquel entonces que las obras saliesen de Cataluña vía París-Le Havre, pero, por falta de medios económicos, decidieron enviarlas directamente por barco a México. Antes de partir estuvieron algún tiempo depositadas en el Comisariado de Propaganda de la Generalidad.

Cuando el barco que las transportaba se encontraba junto al puerto de Santander fueron

capturadas por buques del Gobierno de Burgos y trasladadas a aquella ciudad. Allí fueron guardadas en los sótanos de la audiencia territorial, en el Museo Provincial, en el ayuntamiento y en el palacio de la Isla, entonces residencia habitual del general Franco.

En 1979, Javier Tusell, director general del Patrimonio Artístico, comenzó una labor destinada a que todas las obras fueran reagrupadas y posteriormente devueltas a Cataluña. Tusell se basó en el «inventario de objetos en depósito del Museo de Burgos», en donde había una relación de unas 150 obras de pintura y escultura. Una vez recuperadas fueron identificadas el 90% de las obras.

### No hay dinero para investigar la vacuna contra la lepra

Caracas, 25.— El científico venezolano Jacinto Convit, inventor de la vacuna contra la lepra, reveló que si el Gobierno no le concede ayuda económica «no podrá continuar sus ensayos con la vacuna».

En la actualidad Convit, conjuntamente con su equipo de trabajo atiende 250 pacientes a manera de estudio en el Instituto Nacional de Dermatología.

Sin embargo, Convit aspira a partir de 1981, si es que la ayuda económica le es proporcionada, hacer la prevención contra la lepra en 45.000 personas enfermas.—Efe.

### Proceso de beatificación de cinco religiosos granadinos

Granada, 25.— Cinco procesos de beatificación de religiosos y religiosas granadinos se encuentran en marcha o a punto de iniciarse en diversas diócesis.

Ha finalizado la fase diocesana del proceso apostólico de beatificación de José Gras y Granollers, canónigo del Sacromonte y fundador de las Hijas de Cristo Rey junto a la madre Isabel Gómez Rodríguez —madre Inés de Jesús— cuyo proceso sobre virtudes también ha concluido.

Además de los trámites que se siguen en Roma por el proceso ordinario de Andrés Manjón, también canónigo del Sacromonte y fundador de las Escuelas del Ave María, se han enviado cartas a Roma para que se inicie proceso de beatificación de María Emilia Riquelme, fundadora de las Misioneras del Santísimo Sacramento y María Inmaculada, y Maximiano Fernández del Rincón, fundador de las religiosas de la Presentación.—Efe.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

HOY HACE 50 AÑOS DECIA:

## UN INGENIERO QUE QUIERE SALVAR A ESPAÑA

Ha sido detenido en Barcelona el ingeniero don Francisco Barca, en el momento en que iba a tomar el avión con rumbo a Madrid. Había pedido permiso al Rey, por carta, para poder salvar a España en tres años. Se le ocupó una lista con un caprichoso gobierno y unos fantásticos planes. Figuraban en ella Ortega Gasset, Marañón, Pestaña, marqués de Villavieja de Asturias y Roso Luna.

En su domicilio se encontró un cuadro cronológico, por el que se sabe que nació en Ronda, ejerciendo el oficio de zapatero hasta los veinte años, en que comenzó a estudiar para ingeniero electricista. Vino a Barcelona ya en posesión del título e ingresó al servicio de la Canadiense, donde continúa. En la Jefatura de Policía demostró cordura, excepto al preguntársele sobre política.

Ha quedado a disposición del Juzgado de la Universidad que es el que le ha tomado declaración, disponiendo que quede en observación a las órdenes del jefe de la Canadiense, pues no tiene familia aquí.

## SOBRE TOROS

Se ha confirmado la noticia que se rumoreaba hace unos días acerca de la celebración de una corrida de toros, de extraordinaria importancia.

Esta se verificará el día 4 de septiembre, tomando parte en ella, en vez de Cagancho, como se decía, Marcial Lalanda, en unión de Vicente Barrera y Manolito Bienvenida, los cuales se las entenderán con seis hermosos ejemplares, escogidos por los matadores y pertenecientes a la acreditada ganadería de don Esteban Hernández, de Madrid.

## INTERESANTES HALLAZGOS E INVESTIGACIONES SOBRE EL HOMBRE DE CROMAGNON

Gerona, 25.— Un grupo de científicos lleva a cabo actualmente importantes trabajos de investigación en Capdevanol, que le permitirá reconstruir la vida del hombre de cromagnon en el Paleolítico Superior.

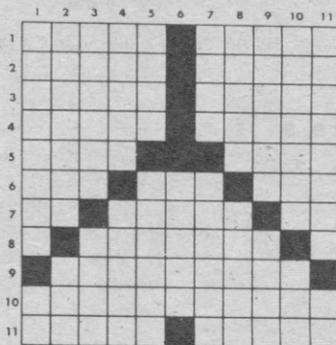
En aquella zona han sido halladas dos estructuras de palo de cabaña, una de ellas rodeada de piedras, y la otra de arcilla; restos de mineral, de color naranja, en forma de bolsa, ignorándose por el momento la funcionalidad que podía tener este material; tres piedras asiato, con núcleos y las lascas a su alrededor, que permiten saber cómo funcionaban estas herramientas por los cazadores paleolíticos; un fragmento de hueso grabado, que no se ha podido determinar su significado, y, por último, otro fragmento de cuarzo gris, con retoque plano, que podría corresponder a la parte inferior de una hoja de tipo solustrense.—Efe.

## Efemérides

1471 Fallecimiento del escritor místico Tomás Kempis, a quien generalmente se atribuye la obra «Imitación de Cristo».

1898 Guerra de España con Estados Unidos: el Ejército norteamericano desembarca en Puerto Rico, apoderándose de toda la isla.

## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.**—1: Compositor italiano de nuestros días. Ensenadas. 2: Al revés, sube a un lugar alto y difícil valiéndose de los pies y manos. Región de Grecia. 3: Cumbres. Lugar en que se fabrican tejas, ladrillos, etc. 4: Al revés, período de tiempo. Al revés, procura con solicitud congojosa. 5: Al revés, pez acantopterigio. Al revés, ascienda. 6: Letras de «trova». Alga. Pieza de madera o metal en forma de circunferencia. 7: Río de la vertiente cantábrica. Letras de «encadene». Al revés, interjección. 8: Saliese al encuentro de una persona animal por algún atajo. 9: En la mitología griega, hija de Zeus y Demeter. 10: Dicese de la era geológica llamada también primaria (plural). Al revés, dicese de la caballería del mezclado de blanco, gris, y bayo. Diferencia.

**VERTICALES.**—1: Sacerdotisas de Baco. Repetido y familiar, padre. 2: Creador del sistema filosófico que busca el placer exento de todo dolor. Cierta alimento. 3: Lejano. Al revés, uno dos o más metales fundiéndolos. 4: Municipio de Sucre, Venezuela. Rey mitológico de Micenas. 5: Al revés, demostrativo. Al revés, de color rosa. 6: Senectud. 7: Nombre de cononante. Al revés, veneno muy usado antiguamente en Italia. 8: Aflije. Al revés, demostró alegría. 9: Pulia. Al revés, enfermedad cutánea juvenil. 10: Brazo de mar del océano Pacífico. Al revés, se derrumba. 11: Al revés, perseguiros sin tregua. Reflexivo.

### SOLUCION

**HORIZONTALES.**—1: Be-  
tina. 2: Epi. 3: Cima. 4: acce. ana-  
fa. 5: nula. 6: Tro. 7: Eo. 8: Adane. 9: Perséfone. 10: Paleozoicas. 11: Anaor.  
**VERTICALES.**—1: Bacan-  
tes. 2: Epicuro. 3: Pan. 4: Ramo. 5: Adra. 6: Irapa. 7: Velez. 8: Apena. 9: Ceta. 10: Aratura. 11: sorasoca. Se.  
9: Liába. 10: Aratura. 11: sorasoca. Se.

## LE OFRECEMOS

Siete productos para el buen mantenimiento del agua de su piscina



NIPOGEN  
CLORO SOLIDO "IQ"  
ALGICIDA "IQ"  
ESTABILIZADOR "IQ"  
WINTER-POOL  
IWERFLOK  
CORRECTORES DE PH

INFORMACION Y VENTA:

J. HORCAJO, S. A.

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

SE alquila nave 200 metros cuadrados. Polígono Industrial. Teléfono 428600.

SE alquila piso. Telf. 471031.

## BOLSA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

- NO COMPRE NI VENDA PISO
- NO COMPRE NI VENDA CASA sin consultar con INMOBILIARIA LLANCASA Ladreda, 25-1.º 42 53 58

LLANCASA. Pisos mejores sitios de Segovia, mejores precios, máximas facilidades.

LLANCASA. Pisos en construcción, calle Ezequiel González, varias dimensiones. Facilidades.

LLANCASA. Piso barrio del Carmen, cuatro dormitorios, calefacción individual. Facilidades.

LLANCASA. Oportunidad ático y local en Puente San Lorenzo. Facilidades.

LLANCASA. Traspaso bar-restaurante muy acreditado, buena situación Información personal.

LLANCASA. Chalets Las Navillas, Ortigosa, La Losa, etc. Precios interesantes.

LLANCASA. Locales varias dimensiones, los más comerciales de Segovia. Facilidades.

LLANCASA. Solares edificables en Segovia y provincia de varias dimensiones.

LLANCASA. Vende pisos, solares, locales, naves industriales, casas viejas, fincas rústicas y urbanas. Rapidez y absoluta reserva. Informes: Ladreda, 25, primero, teléfono 425358.

MIGUEL TOVAR. Agencia Propiedad Inmobiliaria. Ezequiel González, 25. Teléfono 414881.

TOVAR. Magníficos pisos Ezequiel González. Próxima terminación. Facilidades 3 a 6 años.

TOVAR. Piso calle Juan Bravo. Exterior. Calefacción individual. Máximas facilidades.

TOVAR. Apartamentos 2 dormitorios junto calle Real. Máximas facilidades.

TOVAR. Pisos en Conde Sepúlveda, José Zorrilla, Vía Roma, San José, frente Estación, José Antonio.

TOVAR. Local Centro Mahonias. Dos alturas, 100 metros. Inmejorable situación. Facilidades.

TOVAR. Parcelas La Losa, Parque Robledo, Las Navillas, carretera Madrid, Valladolid, Soria. Situación precio.

TOVAR. Traspaso bar, libre de personal. Beneficios asegurados. Información personal.

MIGUEL TOVAR: Los mejores compradores si quiere vender, los mejores vendedores si quiere comprar. Ezequiel González, 25. Teléfono 414881.

APIMOSA, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Compraventa de toda clase de fincas rústicas y urbanas, pisos, solares, naves industriales, traspasos. Ladreda, 10, 4.º, telf. 413795.

## ENSEÑANZA

PARA idiomas, Euroletras, inglés, francés. Ladreda, 18.

SE dan clases de recuperaciones de Inglés, a todos los niveles, por profesor nativo titulado. Teléfono 427537.

## GANADOS

VENDO sementales Charolais puros en El Espinar. Teléfono 181337, y Madrid teléfono 2343280.

VENDO vaca suiza recién parida del primero. Telf. 471031.

VENDO vaca abocada al cuarto parto. Félix de Santos. Aguilafuente.

VENDO 17 cerdos de 30 kilos. Celestino Segovia. La Lastrilla.

## PENSIONES Y HOSPEDAJES

MATRIMONIO necesita habitación con derecho cocina. Agosto. Teléfono 414678.

## TRABAJO

SE necesita chica fija. Telf. 427204.

NECESITO dependiente de mostrador. Mesón Los Gascones. (Ref. 14253)

SE necesita cocinero bar-restaurante Brasil. San Francisco, 28. Teléfono 428309. Ref. 14830.

SE necesita empleada de hogar fija, buen sueldo. Sres. de López. Teléfono 411589 ó 415809.

SE necesita empleada de hogar. Teléfono 414589 (comercio).

NECESITO empleada de hogar, con conocimiento de cocina, para verano en el Norte; sueldo 22.000 pesetas. Telf. 470127.

NECESITO pastor casado; finca con teléfono, electricidad, 20 kms. Segovia carretera, casa, agua corriente, leña. Sr. Cuervo. Telf. 496153 (Referencia 14.914).

## VARIOS

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Siemamar, Patiño. Ladreda, 11. 411447 - 411996.

CONSTRUYASE su propia vivienda. Nosotros le ponemos los medios para que se ahorre muchísimo dinero. COVIVIENDA, Fernández Ladreda, 10. Teléfono 415728.

COVIVIENDA. Sistema cooperativo creado por segovianos, en beneficio de todos. Constrúyase su vivienda a precio de costo. Fernández Ladreda, 10. Telf. 415728.

## HORARIO DE TRENES

### SEGOVIA-MADRID (Atocha)

Salida	Llegada
5,56	7,44 (1)
6,10	8,12
7,10	9,08 (2)
7,50	10,10
9,40	11,35
14,18	16,34
17,22	19,41
19,02	20,59
19,24	21,37
20,20	22,39 (3)
21,00	23,21

### MADRID (Atocha)-SEGOVIA

7,53	10,01
8,55	10,51
9,58	12,05
10,48	12,50
15,18	17,16
16,48	18,56
18,48	20,42
19,48	21,57
21,05	23,12
23,10	0,48 (1)

### SEGOVIA-MEDINA

Salida	Llegada
7,17	9,07
12,55	14,45

(A Valladolid a las 15,22)

19,00	20,52
1,03	2,38 (1)

### MEDINA-SEGOVIA

4,05	5,41 (1)
7,41	9,38
19,03	20,53

- (1) Correo de Santander. Salida y llegada, en Chamartín.
- (2) Laborables solamente.
- (3) Domingos y festivos

## VEHICULOS

LAND-ROVER, uno corto y dos largos, todos recién rectificadas. Teléfono 422032.

SE vende Chrysler 180, buen estado, toda prueba. Camión Avia Isotermo de 2.500 Kgs. Telf. 427917.

PARTICULAR, vendo coche Citroen-8 familiar, seminuevo. Teléfono 424093.

VENDO Citroen 8 familiar. Teléfono 422094.

## VENTAS

MUEBLES LAZARO. Grandes almacenes, enorme surtido; facilidades de pago. San Francisco, 34 (frente clínica Dr. Gila).

SE venden mesas de fútbol a medio uso. Lidio Pérez. Zarzuela del Pinar.

RODAMIENTOS Ferber, retenes, correas transmisión tornillería, cadenas industriales y agrícolas, filtros, manguetas de tractores. Travesía José Antonio, 15.

CERCADOS Reques, cercado de fincas, materiales para cerramientos. Telf. 804563 Talavera y 429070 Segovia.

VIVIENDAS y locales en San Ildefonso. Inmobiliaria Gómez Muñoz, San Vicente Ferrer, 4. Telf. 424858.

VIVIENDAS carretera Trescasas. Plazas de garaje carretera Villacastín. Locales en diferentes sitios de Segovia. Inmobiliaria Constructora Gómez y Gómez. San Vicente Ferrer, 4. Telf. 424858.

VENDO casa 240 metros cuadrados. Fuentidueña, 10, Segovia.

SE vende fresadora correa F 4V, seminueva, y taladro radial de 800 mm. 0/32. Razón teléfono 299962 de 5 a 8 tarde. Valladolid.

CAMA niquelada matrimonio y mesilla. Teléfono 413277.

# MANDOS INTERMEDIOS

### SE OFRECE:

- Un empleo seguro
- Amplias posibilidades de promoción
- Formación complementaria a cargo de la Empresa

### SE REQUIERE:

- Formación a nivel de Maestría Industrial o similar.
- Experiencia mínima de 5 años en taller.
- Cualidades de mando demostradas.
- Carácter y tenacidad.
- Deseos de superación.
- Dinamismo.

Si usted reúne estas cualidades y se encuentra interesado, envíenos su curriculum vitae a:

SAFEN MICHELIN - Servicio de Personal

Ref. M.I./R.

Apartado 601 - VALLADOLID

INEM - VA N.º 6199/80

## SECRETAIRES DE DIRECTION

### NOUS LEUR OFFRONS:

- Una rémunération qui sera fonction de leur compétence.
- Une semaine de travail de cinq jours.
- Un poste à responsabilité.
- De nombreuses possibilités d'évolution.
- Lieu de travail et de résidence à VALLADOLID.

### CETTE OFFRE S'ADRESSE A DES CANDIDATES AYANT:

- La nationalité espagnole.
- Une parfaite connaissance de la langue française.
- Une haute formation.

Une expérience dans un poste similaire et un bon niveau d'études seraient très appréciés.

S'adresser à:

S.A.F.E.N. MICHELIN

Apartado 601 - VALLADOLID

Prière indiquer référence S.D.B./R

INEM - VA N.º 6203/80

**Cómo Prevenir la Subnormalidad**  
EXISTEN CAUSAS CONOCIDAS Y EVITABLES QUE PUEDEN PROVOCAR SUBNORMALIDAD

**STOP**

- ANTES DEL EMBARAZO.  
- DURANTE EL EMBARAZO.  
- DURANTE EL PARTO.  
- EN LA PRIMERA INFANCIA.  
- POR DIVERSOS FACTORES.

**INFORMESE**  
O SOLICITE FOLLETO GRATUITO A NUESTRO APARTADO 17.179 MADRID

**Asociación CLUB "AYUDALE a CAMINAR"**

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ultima hora

ESTA MAÑANA

## Robo de unos 8.000 kilos de goma-2 de un polvorín cercano a Santander

Santander, 25.—Aproximadamente ocho mil kilos de goma-2 han sido robados esta mañana de un polvorín situado a unos diez kilómetros de la capital santanderina.

El robo fue descubierto hacia las nueve de la mañana cuando los dos guardas jurados que iban a hacer el relevo de sus compañeros notaron la ausencia de éstos así como de todo el explosivo almacenado, mechas y detonadores.

Se ha dado la alarma oportuna y se supone que los autores de la acción se llevaron a los dos guardas jurados y utilizaron un camión para transportar el explosivo.—Efe.

## «Hay que ayudar a Nicaragua cueste lo que cueste»

Podría si no desembocar en un nuevo totalitarismo

Bonn, 25.—Nicaragua se ve enfrentada con graves problemas económicos y la República Federal de Alemania debiera ayudar a aquél país latinoamericano, a fin de contribuir a evitar una caída en el totalitarismo —ha declarado el ex-ministro alemán de ayuda al desarrollo, Herr Erhard Eppler—.

Herr Eppler, miembro de la directiva del Partido Socialdemócrata Alemán (SPD), ha asistido a los actos conmemorativos del primer aniversario del derrocamiento del presidente Somoza, en Managua.

El político socialdemócrata ha manifestado, a su regreso, que no excluye la posibilidad de que «la dinámica de la revolución nicaragüense desemboque en una especie de totalitarismo», ya que hay muchas fuerzas «en torno a Nicaragua» que no ven con satisfacción el experimento sandinista.

Una de nuestras tareas es, «como Estado y como partido», ayudar a Nicaragua económicamente «cueste lo que cueste» —destacó Herr Erhard Eppler en una entrevista que publica hoy el diario matutino de Francfort «Frankfurter Rundschau».

Herr Eppler destacó como muy positivo al informar de su viaje que la revolución sandinista es la primera que no aplica el «ojo por ojo y diente por diente».

«Hay que ayudar a Nicaragua, incluso contando con el peligro de que el futuro desarrollo no sea de nuestro agrado» —subrayó el político alemán—Efe.

## EN TELEGRAMA

ESPAÑA

**EL SISTEMA DE ADJUDICACION** del nuevo Documento Nacional de Identidad está basado en una condiciones de concurso abierto, ha contestado el Gobierno a la pregunta formulada por la diputada del grupo parlamentario de «Coalición Democrática» María Victoria Fernández-España.

**HA MEJORADO DE MANERA NOTABLE** la afluencia turística, hasta el punto de que las 150.000 plazas que Benidorm ofrece se han llegado al 80 por ciento de ocupación en hoteles y al 62 por ciento en apartamentos.

**UNA NUEVA REVISTA MENSUAL** de carácter político y social, titulada «La hora de mañana», acaba de aparecer en Barcelona bajo la dirección de Carmen García Ribas. Aunque la revista no se autodefine en ningún sentido, la mayoría de los colaboradores que publican trabajos en el número uno, son de orientación anarco-sindicalistas.

EXTRANJERO

**IRAN, CUYO EMBAJADOR EN PARIS** ha cesado, pedirá a Francia la extradición del ex-primer ministro del Sha, Chapor Bajtiar, que la semana pasada fue víctima de un atentado frustrado en París.

**HAN PERECIDO CUATRO PERSONAS** y otras veinte han resultado gravemente heridas esta mañana, al chocar frontalmente dos trenes en el norte de Holanda, y varios pasajeros siguen atrapados entre los restos de los wagones —se ha indicado de fuente policial.

**LIBIA HA ACEPTADO** someter al control internacional todas las instalaciones nucleares existentes en el país y las que se construyan en el futuro.

OREJA  
AGUIRRE

finaliza hoy

su visita oficial a Viena

Esta tarde asiste a la inauguración de los festivales de Salzburgo

Viena, 25.—Una última reunión de trabajo con el ministro de Asuntos Exteriores austríaco, Willibald Pahr, pondrá hoy punto final a la visita oficial a Viena del ministro de Asuntos Exteriores español, Marcelino Oreja.

El ministro Oreja se trasladará esta tarde a Salzburgo, donde realizará una visita oficial que durará hasta mañana para asistir a la inauguración de los famosos festivales de música de la citada localidad.

TEMAS TRATADOS

Cuestiones de las relaciones bilaterales entre Austria y España y la situación internacional, especialmente en Oriente Medio y en Hispanoamérica, han sido algunos de los temas tratados hasta ahora por los dos ministros.

PANTALONES

José

JUAN BRAVO, 54

Austria apoya totalmente los esfuerzos de España para convertirse en miembro de la Comunidad Económica Europea, subrayó el ministro Pahr.—Efe

## La OLP acepta la propuesta de paz española

Viena, 25.—La Organización para la Liberación de Palestina (OLP) aprobó hoy la propuesta española de paz en Oriente Medio, calificándola de «una aportación constructiva al problema del Próximo Oriente».

La propuesta española de paz fue comunicada anoche en una conferencia que pronunció el ministro español de Asuntos Exteriores, Marcelino Oreja, en la sociedad austríaca de política exterior y relaciones internacionales.—Efe

## Se confiesa autor de un crimen

Madrid, 25.—Fernando Periche Camisón, de 20 años, se ha confesado autor de la muerte a consecuencia de una pelea del propietario de un almacén de chatarrería situado en el kilómetro 12 de la carretera de Valencia, José Alvarez González, de 60 años, apodado «el Guaje», cuyo cadáver se encontró el día 15 en el solar del almacén.—Efe



*Sones de gaita y tambor, aires de muñeira, gigantes y cabezudos en la plaza de la Quintana, a la sombra de la catedral del Perdón... Fiesta grande en Santiago de Compostela. Hoy celebra España la festividad de su santo Patrón, el Apostol evangelizador del «finis terrae». En medio de la agitada actualidad nacional, santo y fiesta son hoy un paréntesis de confianza y serena alegría.*

## El avión secuestrado, en Abadan

Teherán, 25.— El avión kuwaití secuestrado ayer, cuando volaba de Beirut a Kuwait, aterrizó esta mañana en el aeropuerto de Abadan, donde se dispone a repostar, previa autorización de las autoridades iraníes.

Dos pasajeros libaneses, que se sentían enfermos, fueron dejados en libertad; quedan en poder de los secuestradores todavía 37 pasajeros y cuatro tripulantes.

Según el embajador kuwaití en Teherán, Ahmad Al-Yassim, los cuatro secuestradores —entre ellos dos hermanos jordanos expulsados de Kuwait en 1979 por emisión de cheques sin fondo reclaman a la compañía «Kuwait Airways» una suma equivalente a unos 50.000 dólares. Efe.

## La Federación de Asociaciones de la Prensa de España, al servicio incondicional de la libertad de expresión

Madrid, 25.—El consejo directivo de la Federación de Asociaciones de la Prensa de España (F.A.P.E.) se ha manifestado en su última reunión, en Madrid, «al servicio incondicional de la libertad de expresión», según se afirma en un comunicado facilitado a la agencia Efe.

En el mismo, se lamenta de las manipulaciones que de la libertad de expresión hacen algunos organismos, empresas y particulares «para su propio provecho y en perjuicio del bien común».

mún».

Por otra parte, el consejo directivo de la FAPE agradece también el apoyo a su gestión manifestado en pasados días por las asociaciones de la prensa y por la abrumadora mayoría de los profesionales del periodismo de España.

Finalmente, este mismo organismo declara su apoyo a todas las entidades públicas y privadas que ejercen acciones legales en defensa de la profesión periodística.— Efe.